

patagonia13.cha

(1) **LCT:** .en los de Serena.Powell_S^C ?
%aut in.PREP the.DET.DEF.M.PL of.PREP name

(2) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV

(3) **LCT:** no .
%aut not.ADV

(4) **LCT:** no .
%aut not.ADV

(5) **LCT:** este año no .
%aut this.ADJ.DEM.M.SG year.N.M.SG not.ADV

(6) **LCT:** no participó .
%aut not.ADV participate.V.3S.PAST

(7) **ALE:** .
%aut

(8) **LCT:** eh_S^C hace dos años ya que vienen
%aut eh.IM do.V.23S.PRES two.NUM year.N.M.PL already.ADV that.CONJ come.V.23P.PRES
participando siempre .
participate.V.PRESPART always.ADV

- (9) **ALE:** claro .
%aut of_course.E
- (10) **ALE:** pero él estaba con unos
%aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S be.V.13S.IMPERF with.PREP one.DET.INDEF.M.PL
 problemitas de salud .
unk of.PREP health.N.F.SG
- (11) **ALE:** entonces quizá ello haya sido
%aut then.ADV perhaps.ADV it.PRON.OBJ.NT.3S have.V.123S.SUBJ.PRES be.V.PASTPART
 que no .
that.CONJ not.ADV
- (12) **LCT:** sí sí sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (13) **ALE:** porque si no están siempre
%aut because.CONJ if.CONJ not.ADV be.V.23P.PRES always.ADV
 presentes .
present.N.M.PL[or]present.ADJ.M.PL
- (14) **LCT:** sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (15) **LCT:** porque la hija de ellos
%aut because.CONJ the.DET.DEF.F.SG daughter.N.F.SG of.PREP they.PRON.SUB.M.3P
 dirige el coro .
manage.V.2S.IMPER[or]manage.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG
- (16) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV
- (17) **LCT:** sí no no es muy lindo .
%aut yes.ADV not.ADV not.ADV be.V.23S.PRES very.ADV cute.ADJ.M.SG

- (18) **ALE:** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (19) **LCT:** **y** **Luís_S^C** **participó** **en** **varias**
%aut and.CONJ name participate.V.3S.PAST in.PREP varied.ADJ.F.PL[or]various.ADJ.F.PL
cosas **con** **el** **coro** **eh_S^C** **universitario**
thing.N.F.PL with.PREP the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG eh.IM university.ADJ.M.SG
de **acá** .
of.PREP here.ADV
- (20) **ALE:** **también** .
%aut too.ADV
- (21) **LCT:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (22) **LCT:** **fue** **muy** **lindo** **lo** **que**
%aut be.V.3S.PAST very.ADV cute.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
vi **en** **el** **escenario** **fue** **que**
see.V.1S.PAST in.PREP the.DET.DEF.M.SG scenario.N.M.SG be.V.3S.PAST that.CONJ
participó **Carla_S^C** **López_S^C** **con** **su** **papá** .
participate.V.3S.PAST name name with.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S daddy.N.M.SG
- (23) **ALE:** **ay** **es** **hermoso** .
%aut oh.IM be.V.23S.PRES beautiful.ADJ.M.SG
- (24) **LCT:** **sí** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (25) **ALE:** **y** **también** **hablando** **así** **de** **de**
%aut and.CONJ too.ADV talk.V.PRESPART thus.ADV of.PREP of.PREP
competencias **donde** **se** **incluía** **a**
competition.N.F.PL where.REL self.PRON.REFL.MF.23SP include.V.13S.IMPERF to.PREP
familias .
family.N.F.PL

- (26) **ALE:** estaba también el tema de
%aut be.V.13S.IMPERF too.ADV the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG of.PREP
 la danza en familia .
the.DET.DEF.F.SG dancing.N.F.SG in.PREP family.N.F.SG
- (27) **LCT:** sí .
%aut yes.ADV
- (28) **ALE:** que Olga^C_S participó con su
%aut that.CONJ name participate.V.3S.PAST with.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S
 familia .
family.N.F.SG
- (29) **LCT:** Olga^C_S participó bailando con su
%aut name participate.V.3S.PAST dance.V.PRESPART with.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S
 hijo .
son.N.M.SG
- (30) **ALE:** Albert^C_S también .
%aut name too.ADV
- (31) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV
- (32) **LCT:** el Andrés^C_S que es el
%aut the.DET.DEF.M.SG name that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 esposo con la Beba^C_S .
husband.N.M.SG with.PREP the.DET.DEF.F.SG name
- (33) **ALE:** con la Beba^C_S .
%aut with.PREP the.DET.DEF.F.SG name
- (34) **LCT:** .
%aut

- (35) **ALE:** después la familia de Albert_S^C .
 %aut afterwards.ADV the.DET.DEF.F.SG family.N.F.SG of.PREP name
- (36) **LCT:** el Stammer_S^C con la hija .
 %aut the.DET.DEF.M.SG name with.PREP the.DET.DEF.F.SG daughter.N.F.SG
- (37) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (38) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV
- (39) **LCT:** eh_S^C pero muy muy lindo todo .
 %aut eh.IM but.CONJ very.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG everything.PRON.M.SG
- (40) **ALE:** sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (41) **LCT:** ese ese grupo nuevo
 %aut that.PRON.DEM.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG pool.N.M.SG new.ADJ.M.SG
 me encantó .
 me.PRON.OBL.MF.1S bewitch.V.3S.PAST
- (42) **ALE:** era lindo escuchar el día
 %aut be.V.13S.IMPERF cute.ADJ.M.SG listen.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
 lunes a la mañana cuando saludaban
 Monday.N.M to.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG when.CONJ greet.V.3P.IMPERF
 a la bandera .
 to.PREP the.DET.DEF.F.SG flag.N.F.SG
- (43) **ALE:** los chicos tienen un
 %aut the.DET.DEF.M.PL lad.N.M.PL have.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 momentito de de contar qué pasó
 moment.N.M.SG.DIM of.PREP of.PREP explain.V.INFIN what.INT pass.V.3S.PAST
 el fin de semana .
 the.DET.DEF.M.SG end.N.M.SG of.PREP week.N.F.SG

- (44) **LCT:** .
%aut
- (45) **ALE:** y tanto Albert_S^C como Olga_S^C tenían
%aut and.CONJ so_much.ADJ.M.SG name like.CONJ name have.V.3P.IMPERF
 eso para compartir .
that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP share.V.INFIN
- (46) **ALE:** ambos habían salido
%aut both.PRON.M.PL have.V.3P.IMPERF exit.V.PASTPART
 premiados y
prize-winning.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]prize-winning.V.M.PL.PASTPART and.CONJ
 todo en el Eisteddfod_S^C .
everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (47) **ALE:** pero una linda competencia .
%aut but.CONJ a.DET.INDEF.F.SG beautiful.ADJ.F.SG competition.N.F.SG
- (48) **LCT:** si clasificás .
%aut if.CONJ classify.V.2S.PRES.AMER
- (49) **LCT:** muy muy muy lindo cantaron .
%aut very.ADV very.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG sing.V.3P.PAST
- (50) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV
- (51) **LCT:** así que bueno .
%aut thus.ADV that.CONJ well.E
- (52) **LCT:** y además el el tema de
%aut and.CONJ moreover.ADV the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG of.PREP
 de de la escuela del
of.PREP of.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 edificio de la escuela .
building.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG

- (53) **LCT:** oíste ?
 %aut hear.V.2S.PAST
- (54) **ALE:** ay qué lindo si se llega
 %aut oh.IM what.INT cute.ADJ.M.SG if.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP get.V.23S.PRES
 a concretar el tema del
 to.PREP concretise.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 edificio de la escuela .
 building.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (55) **LCT:** sí eh_S^C .
 %aut yes.ADV eh.IM
- (56) **ALE:** lindo sería .
 %aut cute.ADJ.M.SG be.V.3S.COND[or]be.V.1S.COND
- (57) **LCT:** Pedro_S^C me el doctor Pedro_S^C
 %aut name me.PRON.OBL.MF.1S the.DET.DEF.M.SG doctor.N.M.SG name
 me contaba el domingo que
 me.PRON.OBL.MF.1S explain.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG Sunday.N.M.SG that.PRON.REL
 el año que viene no va
 the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG that.PRON.REL come.V.23S.PRES not.ADV go.V.23S.PRES
 a ser posible .
 to.PREP be.V.INFIN possible.ADJ.M.SG
- (58) **LCT:** piensa él no .
 %aut think.V.2S.IMPER he.PRON.SUB.M.3S not.ADV
- (59) **ALE:** mmhm^C .
 %aut mmhm.IM
- (60) **LCT:** pero ya para abrir las puertas
 %aut but.CONJ already.ADV for.PREP open.V.INFIN the.DET.DEF.F.PL gateway.N.F.PL
 en marzo del otro año .
 in.PREP March.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG year.N.M.SG

- (61) **ALE:** del próximo año .
 %aut of_the.PREP+DET.DEF.M.SG next.ADJ.M.SG year.N.M.SG
- (62) **ALE:** dos mil once sería .
 %aut two.NUM thousand.NUM eleven.NUM be.V.3S.COND[or]be.V.1S.COND
- (63) **LCT:** dos mil once .
 %aut two.NUM thousand.NUM eleven.NUM
- (64) **ALE:** sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (65) **ALE:** es una linda expectativa
 %aut be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG beautiful.ADJ.F.SG expectation.N.F.SG
 la que se tiene en
 the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.23S.PRES in.PREP
 cuanto al al nuevo
 quantum.N.M.SG to_the.PREP+DET.DEF.M.SG to_the.PREP+DET.DEF.M.SG new.ADJ.M.SG
 edificio .
 building.N.M.SG
- (66) **LCT:** sí en .
 %aut yes.ADV in.PREP
- (67) **ALE:** sí muy lindo porque está a
 %aut yes.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG because.CONJ be.V.23S.PRES to.PREP
 al lado de la capilla Moría^C_S
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG name
 .
- (68) **ALE:** unan capilla que tiene tantísima
 %aut unite.V.23P.SUBJ.PRES chapel.N.F.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES unk
 historia también porque .
 story.N.F.SG too.ADV because.CONJ

- (69) **LCT:** historia muy rica tiene .
 %aut story.N.F.SG very.ADV lovely.ADJ.F.SG have.V.23S.PRES
- (70) **ALE:** recuerdo a mi papá .
 %aut recall.V.1S.PRES to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG
- (71) **ALE:** él era miembro activo
 %aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.13S.IMPERF member.N.M active.ADJ.M.SG[or]actuate.V.1S.PRES
 de la capilla Moría^C cuando él
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG name when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 era joven .
 be.V.13S.IMPERF young.ADJ.M.SG[or]young.N.M
- (72) **ALE:** era .
 %aut be.V.13S.IMPERF
- (73) **ALE:** él siempre contaba que era
 %aut he.PRON.SUB.M.3S always.ADV explain.V.13S.IMPERF that.CONJ be.V.13S.IMPERF
 muy rico todo lo que
 very.ADV nice.ADJ.M.SG all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 se hacía todo en
 self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.13S.IMPERF everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG in.PREP
 cuanto a cultura .
 quantum.N.M.SG to.PREP culture.N.F.SG
- (74) **LCT:** sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (75) **LCT:** y todos los Jones^C .
 %aut and.CONJ all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL name
- (76) **ALE:** no ?
 %aut not.ADV
- (77) **ALE:** una cultura muy .
 %aut a.DET.INDEF.F.SG culture.N.F.SG very.ADV

- (78) **LCT:** **sí** **sí** **sí** .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (79) **LCT:** **y** **como** **antes** **nosotros** **en** **el**
 %aut and.CONJ eat.V.1S.PRES before.ADV we.PRON.SUB.M.1P in.PREP the.DET.DEF.M.SG
Veintiocho_de_Julio_S^C **de** **donde** **soy** **yo** **con**
 name of.PREP where.REL be.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S with.PREP
la **abuela** **de** **Ana_S^C** .
 the.DET.DEF.F.SG grandmother.N.F.SG of.PREP name
- (80) **LCT:** **ella** **nos** **pasaba** **a** **buscar**
 %aut she.PRON.SUB.F.3S us.PRON.OBL.MF.1P pass.V.13S.IMPERF to.PREP seek.V.INFIN
y .
 and.CONJ
- (81) **LCT:** **y** **íbamos** **a** **la** **escuela** **dominical**
 %aut and.CONJ go.V.1P.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG unk
todos **los** **domingos** .
 all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL Sunday.N.M.PL
- (82) **ALE:** **todos** .
 %aut everything.PRON.M.PL
- (83) **LCT:** **y** **el** **Band_y_Hwp_S^C** **que** **se**
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
dice **para**
 tell.V.23S.PRES stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
para **navidad** .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP unk
- (84) **ALE:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (85) **LCT:** **era** **hermoso** .
 %aut be.V.13S.IMPERF beautiful.ADJ.M.SG

- (86) **LCT:** ella nos enseñaba las
%aut she.PRON.SUB.F.3S us.PRON.OBL.MF.1P teach.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.PL
 poesías .
poetry.N.F.PL
- (87) **LCT:** el padre de Alberto_S^C y María_S^C .
%aut the.DET.DEF.M.SG father.N.M.SG of.PREP name and.CONJ name
- (88) **LCT:** no sé si lo conociste a
%aut not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S meet.V.2S.PAST to.PREP
 Oscar_S^C Hughes_S^C ?
name name
- (89) **ALE:** no .
%aut not.ADV
- (90) **LCT:** que es tío de Helen_S^C .
%aut that.CONJ be.V.23S.PRES uncle.N.M.SG of.PREP name
- (91) **LCT:** él era el que
%aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL
 tocaba el harmonio .
touch.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG unk
- (92) **LCT:** y mamá y y mi
%aut and.CONJ mum.N.F.SG and.CONJ and.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 abuelo era los que nos
grandmother.N.M.SG be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL us.PRON.OBL.MF.1P
 enseñaban los cantos .
teach.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.PL singing.N.M.PL
- (93) **ALE:** hay qué lindo .
%aut there_is.V.23S.PRES what.INT cute.ADJ.M.SG

- (94) **LCT:** **sí** **muy** **y** **y** **nadie** **tenía**
%aut yes.ADV very.ADV and.CONJ and.CONJ no-one.PRON have.V.13S.IMPERF
auto **eh_S^C** .
car.N.M.SG eh.IM
- (95) **ALE:** **no** **seguro** .
%aut not.ADV sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV
- (96) **ALE:** **eran** **épocas** .
%aut be.V.3P.IMPERF period.N.F.PL
- (97) **LCT:** **coche** **y** **caballo** .
%aut car.N.M.SG and.CONJ horse.N.M.SG
- (98) **ALE:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (99) **ALE:** **sí** **coche** **y** **caballo** .
%aut yes.ADV car.N.M.SG and.CONJ horse.N.M.SG
- (100) **ALE:** **bueno** **en** **cuanto** .
%aut well.E in.PREP quantum.N.M.SG
- (101) **LCT:** **y** **se** **iba** **tres** **veces**
%aut and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.13S.IMPERF three.NUM time.N.F.PL
a **ver** **dos** **veces** **a** **veces** **los**
to.PREP see.V.INFIN two.NUM time.N.F.PL to.PREP time.N.F.PL the.DET.DEF.M.PL
domingos .
Sunday.N.M.PL
- (102) **LCT:** **a** **la** **mañana** **si** **había**
%aut to.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG if.CONJ have.V.13S.IMPERF
un **cunto** .
one.DET.INDEF.M.SG unk

- (103) **LCT:** y después la escuela a
 %aut and.CONJ afterwards.ADV the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG to.PREP
 las tres de la tarde .
 the.DET.DEF.F.PL three.NUM of.PREP the.DET.DEF.F.SG afternoon.N.F.SG
- (104) **ALE:** igual este mi mamá
 %aut equal.ADJ.M.SG this.PRON.DEM.M.SG my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG
 comentaba que en la zona de
 comment.V.13S.IMPERF that.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.SG zone.N.F.SG of.PREP
 Trevelin^C .
 name
- (105) **ALE:** ella viviendo en las chacras .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S live.V.PRESPART in.PREP the.DET.DEF.F.PL unk
- (106) **ALE:** eh^C y iban en coche caballo
 %aut eh.IM and.CONJ go.V.3P.IMPERF in.PREP car.N.M.SG horse.N.M.SG
 tanto a la capilla como
 so_much.ADJ.M.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
 a pasar un día a la
 to.PREP pass.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG day.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG
 orilla del lago o a hacer
 shore.N.F.SG of-the.PREP+DET.DEF.M.SG lake.N.M.SG or.CONJ to.PREP do.V.INFIN
 un viajecito .
 one.DET.INDEF.M.SG unk
- (107) **ALE:** siempre era coche caballo lo
 %aut always.ADV be.V.13S.IMPERF car.N.M.SG horse.N.M.SG the.DET.DEF.NT.SG
 que se usaba .
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP use.V.13S.IMPERF
- (108) **ALE:** y esta siendo nosotros muy
 %aut and.CONJ this.PRON.DEM.F.SG be.V.PRESPART we.PRON.SUB.M.1P very.ADV
 chiquitos con mis hermanos .
 small.ADJ.M.PL.DIM with.PREP mine.ADJ.POSS.MF.1S.P sister.N.M.PL
- (109) **ALE:** este ellos querían que
 %aut this.PRON.DEM.M.SG they.PRON.SUB.M.3P want.V.3P.IMPERF that.CONJ
 nosotros estuviéramos en el culto
 we.PRON.SUB.M.1P be.V.1P.SUBJ.IMPERF in.PREP the.DET.DEF.M.SG literate.N.M.SG
 de navidad .
 of.PREP unk

- (110) **ALE:** y como vivíamos cerca de Rawson^C .
 %aut and.CONJ like.CONJ live.V.1P.IMPERF wall.N.F.SG of.PREP name
- (111) **ALE:** era muy posible llegar a Rawson^C
 %aut be.V.13S.IMPERF very.ADV possible.ADJ.M.SG get.V.INFIN to.PREP name
 a participar del del
 to.PREP participate.V.INFIN of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 culto de navidad en la capilla Berwyn^C
 literate.N.M.SG of.PREP unk in.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG name
 y todo .
 and.CONJ everything.PRON.M.SG
- (112) **ALE:** pero no lo era tanto
 %aut but.CONJ not.ADV the.DET.DEF.NT.SG be.V.13S.IMPERF so-much.ADJ.M.SG
 llegar a Trelew^C .
 get.V.INFIN to.PREP name
- (113) **ALE:** pero en más de una oportunidad
 %aut but.CONJ in.PREP more.ADV of.PREP a.DET.INDEF.F.SG opportunity.N.F.SG
 pudimos llegar hasta la capilla Moría^C
 be-able.V.1P.PAST get.V.INFIN until.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG name
 a a el culto de navidad .
 to.PREP to.PREP the.DET.DEF.M.SG literate.N.M.SG of.PREP unk
- (114) **ALE:** y claro esa noche era
 %aut and.CONJ of-course.E that.ADJ.DEM.F.SG night.N.F.SG be.V.13S.IMPERF
 todo diferente porque nos quedábamos
 all.ADJ.M.SG different.ADJ.MF.SG because.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P stay.V.1P.IMPERF
 en la chacra y todo .
 in.PREP the.DET.DEF.F.SG unk and.CONJ everything.PRON.M.SG
- (115) **ALE:** no no volvíamos a casa ese
 %aut not.ADV not.ADV return.V.1P.IMPERF to.PREP house.N.F.SG that.PRON.DEM.M.SG
 mismo día .
 same.ADJ.M.SG day.N.M.SG
- (116) **ALE:** sino que nos quedábamos acá en
 %aut but.CONJ that.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P stay.V.1P.IMPERF here.ADV in.PREP
 la zona de chacras en casa de
 the.DET.DEF.F.SG zone.N.F.SG of.PREP unk in.PREP house.N.F.SG of.PREP
 un familiar o algo .
 one.DET.INDEF.M.SG family.ADJ.M.SG or.CONJ something.PRON.M.SG

- (117) **LCT:** qué lindo .
 %aut what.INT cute.ADJ.M.SG
- (118) **ALE:** sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (119) **LCT:** sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (120) **ALE:** y no era ya no era
 %aut and.CONJ not.ADV be.V.13S.IMPERF already.ADV not.ADV be.V.13S.IMPERF
 coche caballo .
 car.N.M.SG horse.N.M.SG
- (121) **ALE:** pero eran otras épocas y .
 %aut but.CONJ be.V.3P.IMPERF other.ADJ.F.PL period.N.F.PL and.CONJ
- (122) **ALE:** ahora todo se
 %aut now.ADV everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP
 hace más rápido .
 do.V.23S.PRES more.ADV rapid.ADJ.M.SG
- (123) **LCT:** sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (124) **ALE:** todo es más fluido .
 %aut everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES more.ADV fluid.ADJ.M.SG
- (125) **LCT:** eh_S^C y se hace más rápido
 %aut eh.IM and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.23S.PRES more.ADV rapid.ADJ.M.SG
 .

- (126) **LCT:** hay hay más como para
%aut there_is.V.23S.PRES there_is.V.23S.PRES more.ADV like.CONJ for.PREP
 irse y se va
go.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES
 menos .
less.ADV[or]except.PREP
- (127) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV
- (128) **ALE:** se va menos .
%aut self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES less.ADV[or]except.PREP
- (129) **ALE:** es cierto es
%aut be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG be.V.23S.PRES
 cierto .
true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (130) **ALE:** porque en en tiempos difíciles por
%aut because.CONJ in.PREP in.PREP times.N.M.PL difficult.ADJ.M.PL for.PREP
 ahí todo el mundo toda la
there.ADV all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 familia asistía a la capilla .
family.N.F.SG assist.V.13S.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG
- (131) **ALE:** y uno ahora ve que
%aut and.CONJ one.PRON.M.SG now.ADV see.V.23S.PRES[or]see.V.2S.IMPER that.CONJ
 un motivo o otro hace que
one.DET.INDEF.M.SG reason.N.M.SG or.CONJ other.PRON.M.SG do.V.23S.PRES that.CONJ
 uno no llegue hasta la capilla
one.PRON.M.SG not.ADV get.V.123S.SUBJ.PRES until.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG
 porque se hizo tarde
because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.3S.PAST afternoon.N.F.SG[or]late.ADV
 porque ese domingo no que el
because.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG Sunday.N.M.SG not.ADV that.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 otro sí .
other.PRON.M.SG yes.ADV
- (132) **ALE:** y a mí me pasa
%aut and.CONJ to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S pass.V.23S.PRES
 en en mi familia .
in.PREP in.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S family.N.F.SG

- (133) **LCT:** hay un pero muchas veces .
 %aut there_is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG but.CONJ much.ADJ.F.PL time.N.F.PL
- (134) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (135) **ALE:** los peros están siempre a la orden del día .
 %aut the.DET.DEF.M.PL unk be.V.23P.PRES always.ADV to.PREP the.DET.DEF.F.SG order.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
- (136) **LCT:** sí sí sí pero .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV but.CONJ
- (137) **ALE:** pero es es lindo y .
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES cute.ADJ.M.SG and.CONJ
- (138) **ALE:** el tema de de la capilla
 %aut the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG of.PREP of.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG
Moría_S^C que se hagan
 name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.23P.SUBJ.PRES
cultos y se hagan
 literate.ADJ.M.PL[or]literate.N.M.PL and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.23P.SUBJ.PRES
encuentros en ese lugar .
 encounter.N.M.PL in.PREP that.ADJ.DEM.M.SG place.N.M.SG
- (139) **LCT:** y yo lo vi por
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S see.V.1S.PAST for.PREP
televisión **Lucita_S^C** .
 TV.N.F.SG name
- (140) **LCT:** no sé si vos lo
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP him.PRON.OBJ.M.3S
viste ?
 see.V.2S.PAST

- (141) **LCT:** el la noche esta donde
 %aut the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG this.PRON.DEM.F.SG where.REL
 cantó Santa_S^C Cecilia_S^C de de Rawson_S^C .
 sing.V.3S.PAST name name of.PREP of.PREP name
- (142) **ALE:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (143) **LCT:** que lo hicieron el jueves
 %aut that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.SG Thursday.N.M
 a la noche .
 to.PREP the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG
- (144) **ALE:** sí el jueves fue .
 %aut yes.ADV the.DET.DEF.M.SG Thursday.N.M be.V.3S.PAST
- (145) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV
- (146) **ALE:** no tuve oportunidad de verlo .
 %aut not.ADV have.V.1S.PAST opportunity.N.F.SG of.PREP see.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (147) **LCT:** canal siete lo dio .
 %aut channel.N.M.SG seven.NUM him.PRON.OBJ.M.3S give.V.3S.PAST
- (148) **LCT:** muy muy lindo la que
 %aut very.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 recitó .
 recite.V.3S.PAST
- (149) **LCT:** pero una belleza .
 %aut but.CONJ a.DET.INDEF.F.SG beauty.N.F.SG
- (150) **LCT:** fue Martha_S^C Ubres_S^C .
 %aut be.V.3S.PAST name name

- (151) **ALE:** ay que bueno .
%aut oh.IM that.CONJ well.E
- (152) **LCT:** una exquisitez mirá .
%aut a.DET.INDEF.F.SG unk watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (153) **LCT:** muy muy muy bien .
%aut very.ADV very.ADV very.ADV well.ADV[or]good.N.M.SG
- (154) **LCT:** y el el coro Santa^C_S Cecilia^C_S
%aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG name name
 cantó muy muy lindo .
sing.V.3S.PAST very.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG
- (155) **ALE:** qué bueno !
%aut what.INT well.E
- (156) **LCT:** sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (157) **ALE:** sí hubo tantos espectáculos anteriores
%aut yes.ADV have.V.3S.PAST so_much.ADJ.M.PL show.N.M.PL previous.ADJ.M.PL
 al Eisteddfod^C_S .
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (158) **LCT:** .
%aut
- (159) **LCT:** sí sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (160) **ALE:** cierto ?
%aut true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG

- (161) **ALE:** fue toda una semana
%aut be.V.3S.PAST everything.PRON.F.SG[or]all.ADJ.F.SG a.DET.INDEF.F.SG week.N.F.SG
 de movimiento .
of.PREP movement.N.M.SG
- (162) **LCT:** sí .
%aut yes.ADV
- (163) **LCT:** mucho trabajo .
%aut much.ADJ.M.SG work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES
- (164) **LCT:** y y la comisión también
%aut and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF.F.SG commission.N.F.SG too.ADV
 tuvo mucho trabajo oíste ?
have.V.3S.PAST much.ADV work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES hear.V.2S.PAST
- (165) **LCT:** sí sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (166) **LCT:** porque .
%aut because.CONJ
- (167) **ALE:** Olga^C forma parte de
%aut name form.V.23S.PRES[or]shape.N.F.SG[or]form.V.2S.IMPER part.N.F.SG of.PREP
 la comisión .
the.DET.DEF.F.SG commission.N.F.SG
- (168) **ALE:** y ya estaba de tanto .
%aut and.CONJ already.ADV be.V.13S.IMPERF of.PREP so_much.ADJ.M.SG
- (169) **LCT:** sí sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV

- (170) **ALE:** de tanto trabajo que
 %aut of.PREP so_much.ADJ.M.SG work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES that.CONJ
 había .
 have.V.13S.IMPERF
- (171) **LCT:** sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (172) **LCT:** sí muchos de acá .
 %aut yes.ADV many.PRON.M.PL[or]much.ADJ.M.PL of.PREP here.ADV
- (173) **ALE:** las chicas este tanto Tina_S
 %aut the.DET.DEF.F.PL lad.N.F.PL this.PRON.DEM.M.SG so_much.ADJ.M.SG name
 como Carmen_S también que estaban dentro de
 like.CONJ name too.ADV that.CONJ be.V.3P.IMPERF inside.ADV of.PREP
 la organización del Eisteddfod_S .
 the.DET.DEF.F.SG organisation.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (174) **LCT:** para .
 %aut stall.V.2S.IMPER
- (175) **LCT:** para para ubicar la gente .
 %aut stall.V.2S.IMPER for.PREP situate.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
- (176) **ALE:** ubicar gente .
 %aut situate.V.INFIN people.N.F.SG
- (177) **LCT:** la organización de las sillas
 %aut the.DET.DEF.F.SG organisation.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL chair.N.F.PL
 todas esas cosas .
 all.ADJ.F.PL that.ADJ.DEM.F.PL thing.N.F.PL

(178) **LCT:** no um^C lo que pasa es
 %aut not.ADV um.IM the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES
 que el Eisteddfod^C si vos
 that.CONJ the.DET.DEF.M.SG name if.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 querés que salga bien
 want.V.2S.PRES.AMER that.CONJ exit.V.123S.SUBJ.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG
 tiene muchísimo trabajo .
 have.V.23S.PRES lot.ADJ.M.SG.AUG work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES

(179) **ALE:** hay que ponerle mucho
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ put.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] much.ADV
 mucho esfuerzo y mucho
 much.ADJ.M.SG effort.N.M.SG[or]encourage.V.1S.PRES and.CONJ much.ADJ.M.SG
 trabajo anterior también porque
 work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES previous.ADJ.M.SG too.ADV because.CONJ
 hay que organizar muchísimo .
 there_is.V.23S.PRES that.CONJ organise.V.INFIN lot.ADJ.M.SG.AUG

(180) **LCT:** sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV

(181) **LCT:** sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV

(182) **LCT:** y hay que hay que
 %aut and.CONJ there_is.V.23S.PRES that.CONJ there_is.V.23S.PRES that.CONJ
 hacerlo que que que salga
 do.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] that.CONJ that.CONJ that.CONJ exit.V.123S.SUBJ.PRES
 bien .
 well.ADV[or]good.N.M.SG

(183) **LCT:** me encantó Lucita^C en el
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S bewitch.V.3S.PAST name in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 Eisteddfod^C la parte de la apertura
 name the.DET.DEF.F.SG part.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG opening.N.F.SG
 de la de la sección
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG section.N.F.SG
 del sábado a la noche .
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG Saturday.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG

- (184) **LCT:** la la orquesta de la
 %aut the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG orchestra.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 Ochocientos_cinco_S^C con violín y guitarra
 name with.PREP violin.N.M.SG and.CONJ guitar.N.F.SG
 todo .
 everything.PRON.M.SG
- (185) **LCT:** una hermosura .
 %aut a.DET.INDEF.F.SG unk
- (186) **ALE:** todo en trabajo .
 %aut everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG in.PREP work.N.M.SG
- (187) **LCT:** después eso del profesor
 %aut afterwards.ADV that.PRON.DEM.NT.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG teacher.N.M.SG
 los hizo participar .
 them.PRON.OBJ.M.3P do.V.3S.PAST participate.V.INFIN
- (188) **LCT:** viste en en solos en dúos
 %aut see.V.2S.PAST in.PREP in.PREP only.N.M.PL in.PREP duet.N.M.PL
 conjuntos folklóricos .
 conjoint.N.M.PL[or]conjoint.ADJ.M.PL unk
- (189) **LCT:** y era una guitarra y
 %aut and.CONJ be.V.13S.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG guitar.N.F.SG and.CONJ
 un violín un chico cantando .
 one.DET.INDEF.M.SG violin.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG lad.N.M.SG sing.V.PRESPART
- (190) **LCT:** todo así y .
 %aut everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG thus.ADV and.CONJ
- (191) **LCT:** entre un chico que estaba
 %aut between.PREP one.DET.INDEF.M.SG lad.N.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF
 con con el violín .
 with.PREP with.PREP the.DET.DEF.M.SG violin.N.M.SG

- (192) **LCT:** él estaba sentado .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.13S.IMPERF sit.V.M.SG.PASTPART
- (193) **LCT:** se ve que era familiar
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES that.CONJ be.V.13S.IMPERF family.ADJ.M.SG
 o muy amigo del otro chico .
 or.CONJ very.ADV friend.N.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG lad.N.M.SG
- (194) **LCT:** el otro chico cantaba
 %aut the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG lad.N.M.SG sing.V.13S.IMPERF
 solo .
 only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG
- (195) **LCT:** y tocaba la guitarra .
 %aut and.CONJ touch.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG guitar.N.F.SG
- (196) **LCT:** y era ciego .
 %aut and.CONJ be.V.13S.IMPERF blind.ADJ.M.SG[or]blind.V.1S.PRES
- (197) **LCT:** um^C ahí ves que querer es
 %aut um.IM there.ADV see.V.2S.PRES that.CONJ want.V.INFIN be.V.23S.PRES
 poder .
 be_able.V.INFIN[or]power.N.M.SG
- (198) **ALE:** ves ahí te das
 %aut see.V.2S.PRES there.ADV you.PRON.OBL.MF.2S give.V.2S.PRES
 cuenta .
 tally.N.F.SG[or]explain.V.23S.PRES[or]explain.V.2S.IMPER
- (199) **ALE:** sí es cierto .
 %aut yes.ADV be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (200) **LCT:** um^C ?
 %aut um.IM

(201) **ALE:** eh_S^C eso es muy importante cuando
 %aut eh.IM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES very.ADV major.ADJ.M.SG when.CONJ
 la persona pone todo
 the.DET.DEF.F.SG person.N.F.SG put.V.23S.PRES everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
 de sí para
 of.PREP himself.PRON.PREP.MF.3S[or]yes.ADV stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
 para llegar a donde a donde
 for.PREP get.V.INFIN to.PREP where.REL to.PREP where.REL
 quiere .
 want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER

(202) **LCT:** sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV

(203) **ALE:** a participar y todo lo demás
 %aut to.PREP participate.V.INFIN and.CONJ all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG other.ADJ
 .

(204) **LCT:** um^C me gustó mucho .
 %aut um.IM me.PRON.OBL.MF.1S like.V.3S.PAST much.ADV

(205) **ALE:** eh_S^C seguramente recibió una um^C
 %aut eh.IM surely.ADV receive.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG um.IM
 un merecido aplauso y .
 one.DET.INDEF.M.SG merit.V.M.SG.PASTPART clap.N.M.SG and.CONJ

(206) **LCT:** eh_S^C sí sí sí sí .
 %aut eh.IM yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV

(207) **ALE:** y una mención especial también .
 %aut and.CONJ a.DET.INDEF.F.SG quotation.N.F.SG special.ADJ.M.SG too.ADV

(208) **LCT:** pero sí .
 %aut but.CONJ yes.ADV

- (209) **ALE:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (210) **LCT:** **porque** **el** **jurado** **cuando** **daba**
 %aut because.CONJ the.DET.DEF.M.SG jury.N.M.SG when.CONJ give.V.13S.IMPERF
el **veredicto** **no** **quería** **decir** **que**
 the.DET.DEF.M.SG verdict.N.M.SG not.ADV want.V.13S.IMPERF tell.V.INFIN that.CONJ
era **el** **chiquito** **este** **no**
 be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG small.ADJ.M.SG.DIM this.PRON.DEM.M.SG not.ADV
pero ?
 but.CONJ
- (211) **ALE:** **claro** .
 %aut of_course.E
- (212) **LCT:** **eh_S^C** **no** **sé** **cómo** **consiguió** **el**
 %aut eh.IM not.ADV know.V.1S.PRES how.INT manage.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG
nombre **del** **otro** **el**
 name.N.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG the.DET.DEF.M.SG
conjunto **de** **eh_S^C** **y** **dio** **el**
 conjoint.N.M.SG of.PREP eh.IM and.CONJ give.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG
apellido **de** **los** **chicos** .
 surname.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL lad.N.M.PL
- (213) **LCT:** **no** **lindo** **um^C** .
 %aut not.ADV cute.ADJ.M.SG um.IM
- (214) **ALE:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (215) **LCT:** **y** **y** **vos** **dónde** **naciste** **Lucita_S^C** ?
 %aut and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.2SP where.INT be_born.V.2S.PAST name
- (216) **ALE:** **eh_S^C** **yo** **nací** **acá** **en** **la**
 %aut eh.IM I.PRON.SUB.MF.1S be_born.V.1S.PAST here.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG
ciudad **de** **Trelew_S^C** .
 town.N.F.SG of.PREP name

- (217) **ALE:** pero durante mi infancia estuve
%aut but.CONJ throughout.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S infancy.N.F.SG be.V.1S.PAST
 viviendo en el campo cerca de Rawson^C_S
live.V.PRESPART in.PREP the.DET.DEF.M.SG field.N.M.SG wall.N.F.SG of.PREP name
 .
- (218) **ALE:** mi papá trabajaba en
%aut my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG work.V.13S.IMPERF in.PREP
 un campo y .
one.DET.INDEF.M.SG field.N.M.SG and.CONJ
- (219) **ALE:** y nos enviaba a nosotros
%aut and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P send.V.13S.IMPERF to.PREP we.PRON.OBJ.M.1P
 a los seis años .
to.PREP the.DET.DEF.M.PL six.NUM year.N.M.PL
- (220) **ALE:** eh^C nos tocaba ir a
%aut eh.IM us.PRON.OBL.MF.1P touch.V.13S.IMPERF go.V.INFIN to.PREP
 la escuela .
the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (221) **ALE:** a una escuela con internado
%aut to.PREP a.DET.INDEF.F.SG school.N.F.SG with.PREP confine.V.M.SG.PASTPART
 en Playa Unión^C .
in.PREP name
- (222) **ALE:** eso sí papá venía el
%aut that.PRON.DEM.NT.SG yes.ADV daddy.N.M.SG come.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
 fin de semana el día viernes a
end.N.M.SG of.PREP week.N.F.SG the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG Friday.N.M to.PREP
 buscarnos .
seek.V.INFIN+NOS[PRON.MF.1P]
- (223) **ALE:** y nos llevaba nuevamente a
%aut and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P wear.V.13S.IMPERF newly.ADV to.PREP
 casa donde practicábamos el galés .
house.N.F.SG where.REL practise.V.1P.IMPERF the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG

- (224) **ALE:** prácticamente lo en la escuela
 %aut practically.ADV the.DET.DEF.NT.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
 no lo podíamos hablar .
 not.ADV him.PRON.OBJ.M.SS be_able.V.1P.IMPERF talk.V.INFIN
- (225) **ALE:** pero sí en casa .
 %aut but.CONJ yes.ADV in.PREP house.N.F.SG
- (226) **ALE:** entonces este cuando volvíamos a
 %aut then.ADV this.PRON.DEM.M.SG when.CONJ return.V.1P.IMPERF to.PREP
 casa era todo un
 house.N.F.SG be.V.13S.IMPERF everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
 tema de tratar queríamos hablar en galés
 topic.N.M.SG of.PREP treat.V.INFIN want.V.1P.IMPERF talk.V.INFIN in.PREP Welsh.N.M.SG
 .
- (227) **ALE:** yo sobre todo no
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S over.PREP everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG not.ADV
 no tanto mis hermanos .
 not.ADV so_much.ADJ.M.SG mine.ADJ.POSS.MF.1S.P sister.N.M.PL
- (228) **ALE:** pero yo hablaba todo
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.13S.IMPERF everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
 en galés .
 in.PREP Welsh.N.M.SG
- (229) **ALE:** y cuando era el Eisteddfod^C de
 %aut and.CONJ when.CONJ be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG name of.PREP
 la juventud que también no era
 the.DET.DEF.F.SG youth.N.F.SG that.PRON.REL too.ADV not.ADV be.V.13S.IMPERF
 tanta la distancia pero sí significaba
 so_much.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG distance.N.F.SG but.CONJ yes.ADV mean.V.13S.IMPERF
 algo extra .
 something.PRON.M.SG extra.N.M.SG[or]extra.ADJ.M.SG
- (230) **ALE:** mi papá deba el
 %aut my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG owe.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.SG
 trabajo y todo .
 work.N.M.SG and.CONJ everything.PRON.M.SG

(231) **ALE:** para el Eisteddfod^C_S de la juventud
 %aut for.PREP the.DET.DEF.M.SG name of.PREP the.DET.DEF.F.SG youth.N.F.SG
 mi mamá me preparaba con
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S prime.V.13S.IMPERF with.PREP
 una poesía .
 a.DET.INDEF.F.SG poetry.N.F.SG

(232) **ALE:** Llygoden_Bach^C_S se llamaba .
 %aut name self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.13S.IMPERF

(233) **ALE:** y ella estaba el fin
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG end.N.M.SG
 de semana ayudándome con
 of.PREP week.N.F.SG help.V.PRESPART.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] with.PREP
 la poesía .
 the.DET.DEF.F.SG poetry.N.F.SG

(234) **ALE:** y cuando yo iba a
 %aut and.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S go.V.13S.IMPERF to.PREP
 la escuela que era el
 the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
 domingo a la tarde eh^C_S dentro
 Sunday.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG afternoon.N.F.SG eh.IM inside.ADV
 del internado había
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG confine.V.M.SG.PASTPART have.V.13S.IMPERF
 una asistente eh^C_S una
 a.DET.INDEF.F.SG[or]one.PRON.F.SG assistant.N.M.SG eh.IM a.DET.INDEF.F.SG
 segunda mamá digo yo siempre porque
 second.ORD.F.SG mum.N.F.SG tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S always.ADV because.CONJ
 fue así para mí eh^C_S
 be.V.3S.PAST thus.ADV stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES me.PRON.PREP.MF.1S eh.IM
 ella antes de dormir a la
 she.PRON.SUB.F.3S before.ADV of.PREP sleep.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF.F.SG
 noche me tomaba la poesía
 night.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S take.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG poetry.N.F.SG
 para ver si la decía bien
 for.PREP see.V.INFIN if.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S tell.V.13S.IMPERF well.ADV[or]good.N.M.SG
 .

(235) **ALE:** y y siempre le gustaba
 %aut and.CONJ and.CONJ always.ADV him.PRON.OBL.MF.23S like.V.13S.IMPERF
 escucharme recitar .
 listen.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] recite.V.INFIN

(236) **ALE:** aunque ella no tenía tanto
 %aut though.CONJ she.PRON.SUB.F.3S not.ADV have.V.13S.IMPERF so_much.ADJ.M.SG
 de galés pero le escucha
 of.PREP Welsh.N.M.SG but.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S listen.V.23S.PRES
 le gustaba escucharme recitar
 him.PRON.OBL.MF.23S like.V.13S.IMPERF listen.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] recite.V.INFIN
 así en galés .
 thus.ADV in.PREP Welsh.N.M.SG

(237) **ALE:** y le le apasionaba
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S him.PRON.OBL.MF.23S unk
 el galés a ella también .
 the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S too.ADV

(238) **LCT:** qué lindo .
 %aut what.INT cute.ADJ.M.SG

(239) **ALE:** y bueno eso era parte de
 %aut and.CONJ well.E that.PRON.DEM.NT.SG be.V.13S.IMPERF part.N.F.SG of.PREP
 de la participación .
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG stake.N.F.SG

(240) **ALE:** después había que ir a a
 %aut afterwards.ADV have.V.13S.IMPERF that.CONJ go.V.INFIN to.PREP to.PREP
 Gaiman_S^C .
 name

(241) **ALE:** todavía no había preliminares en
 %aut yet.ADV not.ADV have.V.13S.IMPERF preliminary.ADJ.M.PL in.PREP
 ese tiempo .
 that.ADJ.DEM.M.SG time.N.M.SG

(242) **ALE:** todo el que se
 %aut all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP
 preparaba para participar lo hacía .
 prime.V.13S.IMPERF for.PREP participate.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S do.V.13S.IMPERF

- (243) **ALE:** entonces este en una oportunidad
 %aut then.ADV this.PRON.DEM.M.SG in.PREP a.DET.INDEF.F.SG opportunity.N.F.SG
 subí al escenario .
 rise.V.1S.PAST to_the.PREP+DET.DEF.M.SG scenario.N.M.SG
- (244) **ALE:** y quien tenía a cargo
 %aut and.CONJ whom.PRON.REL have.V.13S.IMPERF to.PREP post.N.M.SG[or]load.V.1S.PRES
 la conducción del Eisteddfod_S
 the.DET.DEF.F.SG conduction.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG name
 era Oscar_S .
 be.V.13S.IMPERF name
- (245) **ALE:** Oscar_S Davies_S .
 %aut name name
- (246) **LCT:** oh_S .
 %aut oh.IM
- (247) **ALE:** y entonces él me preguntaba
 %aut and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S me.PRON.OBL.MF.1S ask.V.13S.IMPERF
 a mí de qué lugar venía .
 to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S of.PREP what.INT place.N.M.SG come.V.13S.IMPERF
- (248) **ALE:** y a quién representaba y
 %aut and.CONJ to.PREP who.INT.MF.SG represent.V.13S.IMPERF and.CONJ
 todo .
 everything.PRON.M.SG
- (249) **ALE:** yo debía decir que venía
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S owe.V.13S.IMPERF tell.V.INFIN that.CONJ come.V.13S.IMPERF
 de la escuela .
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (250) **ALE:** pero no me salió con
 %aut but.CONJ not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S exit.V.3S.PAST with.PREP
 toda la inocencia de un
 everything.PRON.F.SG the.DET.DEF.F.SG innocence.N.F.SG of.PREP one.DET.INDEF.M.SG
 chico decir .
 lad.N.M.SG tell.V.INFIN

- (251) **ALE:** vengo del campo .
 %aut come.V.1S.PRES of_the.PREP+DET.DEF.M.SG field.N.M.SG
- (252) **ALE:** así que fue toda
 %aut thus.ADV that.CONJ be.V.3S.PAST everything.PRON.F.SG[or]all.ADJ.F.SG
 una risa .
 a.DET.INDEF.F.SG laughter.N.F.SG
- (253) **ALE:** todo el público se
 %aut all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG public.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP
 reía .
 laugh.V.13S.IMPERF
- (254) **ALE:** pero era hermoso porque a
 %aut but.CONJ be.V.13S.IMPERF beautiful.ADJ.M.SG because.CONJ to.PREP
 mí no me daba miedo en
 me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.13S.IMPERF fear.N.M.SG in.PREP
 ese tiempo pararme frente a
 that.ADJ.DEM.M.SG time.N.M.SG stall.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] front.N.M to.PREP
 un micrófono y y decir
 one.DET.INDEF.M.SG microphone.N.M.SG and.CONJ and.CONJ tell.V.INFIN
 una poesía .
 a.DET.INDEF.F.SG poetry.N.F.SG
- (255) **ALE:** lo que sí fue
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL yes.ADV be.V.3S.PAST[or]go.V.3S.PAST
 pasando más adelante .
 pass.V.PRESPART more.ADV forward.ADV
- (256) **ALE:** o sea no quería participar
 %aut or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES not.ADV want.V.13S.IMPERF participate.V.INFIN
 en recitado ni nada sólo en
 in.PREP recite.V.M.SG.PASTPART nor.CONJ nothing.PRON solely.ADV in.PREP
 coro por ahí .
 chorus.N.M.SG for.PREP there.ADV
- (257) **ALE:** pero .
 %aut but.CONJ

- (258) **LCT:** .
%aut
- (259) **ALE:** esporádicamente también no no tan seguido
%aut sporadically.ADV too.ADV not.ADV not.ADV so.ADV follow.V.M.SG.PASTPART
 .
- (260) **LCT:** um^C .
%aut um.IM
- (261) **LCT:** a mí por ejemplo yo
%aut to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S for.PREP example.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S
 nací un veintiocho de julio en
be_born.V.1S.PAST one.DET.INDEF.M.SG twenty_eight.NUM of.PREP July.N.M.SG in.PREP
 las chacras más allá más arriba que
the.DET.DEF.F.PL unk more.ADV there.ADV more.ADV up.ADV that.CONJ
 Dolavon^C .
name
- (262) **LCT:** fuimos toda la primaria ahí a
%aut be.V.1P.PAST all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG primary.ADJ.F.SG there.ADV to.PREP
 caballo porque no había otra
horse.N.M.SG because.CONJ not.ADV have.V.13S.IMPERF other.PRON.F.SG
 forma para ir a
form.V.23S.PRES[or]shape.N.F.SG[or]form.V.2S.IMPER for.PREP go.V.INFIN to.PREP
 la escuela .
the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (263) **LCT:** y fuimos criados ahí .
%aut and.CONJ go.V.1P.PAST[or]be.V.1P.PAST raise.V.M.PL.PASTPART there.ADV
- (264) **LCT:** a una legua y una chacra
%aut to.PREP a.DET.INDEF.F.SG unk and.CONJ a.DET.INDEF.F.SG unk
 como de unos seis kilómetros .
like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES of.PREP one.DET.INDEF.M.PL six.NUM kilometre.N.M.PL

- (265) **LCT:** y mi taid^C el papá
 %aut and.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S grandfather.N.M.SG the.DET.DEF.M.SG daddy.N.M.SG
 de mi mamá nos hizo
 of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG us.PRON.OBL.MF.1P do.V.3S.PAST
 me hizo cantar a mí .
 me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3S.PAST sing.V.INFIN to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S
- (266) **LCT:** sí que él se da
 %aut yes.ADV that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP give.V.23S.PRES
 cuenta que yo
 tally.N.F.SG[or]explain.V.23S.PRES[or]explain.V.2S.IMPER that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 tenía condiciones para cantar .
 have.V.13S.IMPERF condition.N.F.PL for.PREP sing.V.INFIN
- (267) **LCT:** me hizo cantar a los
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3S.PAST sing.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF.M.PL
 cuatro años .
 four.NUM year.N.M.PL
- (268) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (269) **LCT:** eh^C sola .
 %aut eh.IM only.ADJ.F.SG
- (270) **LCT:** pero se ve que yo
 %aut but.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 era tan pilla que mi papá
 be.V.13S.IMPERF so.ADV unk that.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG
 mi abuelo me puso sobre
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S grandmother.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S put.V.3S.PAST over.PREP
 una silla para que se para
 a.DET.INDEF.F.SG chair.N.F.SG for.PREP that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC for.PREP
 que me oí .
 that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S listen.V.2S.IMPER.PRECLITIC[or]hear.V.1S.PAST
- (271) **LCT:** oye mejor la .
 %aut hear.V.2S.IMPER good.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG

(272) **LCT:** y entonces él se imitió
 %aut and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk
 el hermano de mi mamá en
 the.DET.DEF.M.SG brother.N.M.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG in.PREP
 la en el harmonio .
 the.DET.DEF.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG unk

(273) **LCT:** qué pasaba ?
 %aut what.INT pass.V.13S.IMPERF

(274) **LCT:** todo empezó muy lindo .
 %aut everything.PRON.M.SG start.V.3S.PAST very.ADV cute.ADJ.M.SG

(275) **LCT:** pero taid^C me soltó la
 %aut but.CONJ grandfather.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S unk the.DET.DEF.F.SG
 mano .
 hand.N.F.SG

(276) **LCT:** y se sentó adelante .
 %aut and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP sit.V.3S.PAST forward.ADV

(277) **LCT:** yo dejé de cantar .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S let.V.1S.PAST of.PREP sing.V.INFIN

(278) **ALE:** claro .
 %aut of_course.E

(279) **LCT:** taid^C se levantaba .
 %aut grandfather.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP raise.V.13S.IMPERF

(280) **LCT:** y me agarraba la mano .
 %aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S unk the.DET.DEF.F.SG hand.N.F.SG

- (281) **ALE:** y yo continuaba el canto
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S keep.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG singing.N.M.SG
 .
- (282) **ALE:** .
 %aut
- (283) **LCT:** así que fue toda
 %aut thus.ADV that.CONJ be.V.3S.PAST everything.PRON.F.SG[or]all.ADJ.F.SG
 una risa .
 a.DET.INDEF.F.SG laughter.N.F.SG
- (284) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (285) **LCT:** y yo me
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S
 acuerdo perfectamente con cuatro años
 remind.V.1S.PRES[or]arrangement.N.M.SG perfectly.ADV with.PREP four.NUM year.N.M.PL
 .
- (286) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (287) **LCT:** fue para
 %aut be.V.3S.PAST[or]go.V.3S.PAST stall.V.23S.PRES[or]stall.V.2S.IMPER[or]for.PREP
 cumpleaños .
 birthday.N.M
- (288) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (289) **LCT:** um^C .
 %aut um.IM

(290) **LCT:** y por eso este es um
 %aut and.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG this.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES unk
 .

(291) **ALE:** eh^C mi anécdota quizás no cuenta
 %aut eh.IM my.ADJ.POSS.MF.1S.S anecdote.N.F.SG perhaps.ADV not.ADV tally.N.F.SG
 de los cuatro .
 of.PREP the.DET.DEF.M.PL four.NUM

(292) **ALE:** pero sí de los seis o siete
 %aut but.CONJ yes.ADV of.PREP the.DET.DEF.M.PL six.NUM or.CONJ seven.NUM
 porque era pequeña no ?
 because.CONJ be.V.13S.IMPERF small.ADJ.F.SG not.ADV

(293) **ALE:** no tenían .
 %aut not.ADV have.V.3P.IMPERF

(294) **LCT:** .
 %aut

(295) **ALE:** pero me acuerdo
 %aut but.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S arrangement.N.M.SG[or]remind.V.1S.PRES
 perfectamente .
 perfectly.ADV

(296) **LCT:** lo que pasa es que
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ
 como mi taid^C era director
 eat.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S grandfather.N.M.SG be.V.13S.IMPERF manager.N.M.SG
 de coro .
 of.PREP chorus.N.M.SG

(297) **ALE:** claro .
 %aut of-course.E

- (298) **LCT:** y después eh_S^C heredó mi
 %aut and.CONJ afterwards.ADV eh.IM inherit.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 mamá eso .
 mum.N.F.SG that.PRON.DEM.NT.SG
- (299) **LCT:** y mi tío era
 %aut and.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S uncle.N.M.SG era.N.F.SG[or]be.V.13S.IMPERF
 tocaba el harmonio .
 touch.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG unk
- (300) **LCT:** no sabía mucho de música .
 %aut not.ADV know.V.13S.IMPERF much.ADV of.PREP musician.N.F.SG[or]music.N.F.SG
- (301) **LCT:** aunque había ido .
 %aut though.CONJ have.V.13S.IMPERF go.V.PASTPART
- (302) **LCT:** pero mi abuelo le
 %aut but.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S grandmother.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S
 le cantaba el canto .
 him.PRON.OBL.MF.23S sing.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG singing.N.M.SG
- (303) **LCT:** él sabía Solfa^C taid^C .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S know.V.13S.IMPERF name grandfather.N.M.SG
- (304) **LCT:** y le le cantaba
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S him.PRON.OBL.MF.23S sing.V.13S.IMPERF
 el canto .
 the.DET.DEF.M.SG singing.N.M.SG
- (305) **LCT:** y entonces dos veces y él
 %aut and.CONJ then.ADV two.NUM time.N.F.PL and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 ya lo sacaba .
 already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S remove.V.13S.IMPERF

(306) **ALE:** y ya lo sacaba enseguida
 %aut and.CONJ already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S remove.V.13S.IMPERF immediately.ADV
 .

(307) **LCT:** entonces era el el
 %aut then.ADV be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 acompañamiento que teníamos .
 accompaniment.N.M.SG that.PRON.REL have.V.1P.IMPERF

(308) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV

(309) **LCT:** y varios chicos ahí de
 %aut and.CONJ varied.ADJ.M.PL[or]various.ADJ.M.PL lad.N.M.PL there.ADV of.PREP
 Tina_S^C John_S^C y la hermana y nosotros
 name name and.CONJ the.DET.DEF.F.SG sister.N.F.SG and.CONJ we.PRON.SUB.M.1P
 y otra familia más los Stammers_S^C
 and.CONJ other.ADJ.F.SG family.N.F.SG more.ADV the.DET.DEF.M.PL name
 Ane_S^C .
 name

(310) **LCT:** eh_S^C los chiquitos venían a a
 %aut eh.IM the.DET.DEF.M.PL small.ADJ.M.PL.DIM come.V.3P.IMPERF to.PREP to.PREP
 ensayar donde taid^C .
 unk where.REL grandfather.N.M.SG

(311) **ALE:** todos participaban con gran
 %aut everything.PRON.M.PL participate.V.3P.IMPERF with.PREP big.ADJ.M.SG
 entusiasmo .
 enthusiasm.N.M.SG[or]excite.V.1S.PRES

(312) **LCT:** sí sí sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV

(313) **ALE:** y así era una recital también .
 %aut and.CONJ thus.ADV be.V.13S.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG unk too.ADV

- (314) **ALE:** ahora seis participando en coros y .
 %aut now.ADV six.NUM participate.V.PRESPART in.PREP chorus.N.M.PL and.CONJ
- (315) **LCT:** yo después que vine a Trelew_S^C
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S afterwards.ADV that.CONJ come.V.1S.PAST to.PREP name
 .
- (316) **LCT:** empecé en el coro de San_S^C
 %aut start.V.1S.PAST in.PREP the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG of.PREP name
 David_S^C que decían antes no?
 name that.CONJ tell.V.3P.IMPERF before.ADV
- (317) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (318) **LCT:** lo dirigía Robert_S^C Robers_S^C .
 %aut him.PRON.OBJ.M.3S manage.V.13S.IMPERF name name
- (319) **ALE:** claro .
 %aut of-course.E
- (320) **LCT:** y vos sabés que mi
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2S.PRES.AMER that.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 hermana y yo trabajábamos en una
 sister.N.F.SG and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S work.V.1P.IMPERF in.PREP a.DET.INDEF.F.SG
 una casa de ramos
 a.DET.INDEF.F.SG house.N.F.SG of.PREP bunch.N.M.PL
 generales
 general.N.M[or]generate.V.2S.IMPER+LES[PRON.MF.3P][or]general.ADJ.M.PL .
- (321) **LCT:** que se llamaba Joso_S^C .
 %aut that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.13S.IMPERF name
- (322) **LCT:** y de ahí eh_S^C .
 %aut and.CONJ of.PREP there.ADV eh.IM

- (323) **LCT:** andaba con el presidente
 %aut walk.V.13S.IMPERF with.PREP the.DET.DEF.M.SG president.N.M.SG
 del Eisteddfod^C_S .
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (324) **LCT:** y nos iba a a a
 %aut and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P go.V.13S.IMPERF to.PREP to.PREP to.PREP
 a pedir permiso para
 to.PREP request.V.INFIN permit.N.M.SG stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
 sábado .
 Saturday.N.M.SG
- (325) **LCT:** no tener que trabajar el sábado
 %aut not.ADV have.V.INFIN that.CONJ work.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG Saturday.N.M.SG
 y el .
 and.CONJ the.DET.DEF.M.SG
- (326) **LCT:** y cuando era cumpleaños también iba
 %aut and.CONJ when.CONJ be.V.13S.IMPERF birthday.N.M too.ADV go.V.13S.IMPERF
 y nos pedía permiso en
 and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P request.V.13S.IMPERF permit.N.M.SG in.PREP
 el negocio .
 the.DET.DEF.M.SG business.N.M.SG
- (327) **ALE:** en el negocio .
 %aut in.PREP the.DET.DEF.M.SG business.N.M.SG
- (328) **LCT:** para para que nosotras
 %aut stall.V.2S.IMPER for.PREP that.CONJ we.PRON.SUB.F.1P
 participáramos .
 participate.V.1P.SUBJ.IMPERF
- (329) **ALE:** mirá que importante que era
 %aut watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC that.CONJ major.ADJ.M.SG that.CONJ be.V.13S.IMPERF
 no ?
 not.ADV

- (330) **ALE:** era era importante que
 %aut be.V.13S.IMPERF[or]era.N.F.SG be.V.13S.IMPERF major.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ
 ustedes estuvieron ahí .
 you.PRON.SUB.MF.3P.POLITE be.V.3P.SUBJ.IMPERF there.ADV
- (331) **LCT:** es lindo porque con mucha
 %aut be.V.23S.PRES cute.ADJ.M.SG because.CONJ with.PREP much.ADJ.F.SG
 responsabilidad no ?
 responsibility.N.F.SG not.ADV
- (332) **ALE:** eh_S^C .
 %aut eh.IM
- (333) **ALE:** sí sí sí sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (334) **LCT:** y ahora bueno yo he continuado .
 %aut and.CONJ now.ADV well.E I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES keep.V.PASTPART
- (335) **LCT:** me gusta el canto .
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG singing.N.M.SG
- (336) **LCT:** si bien tengo muy buen
 %aut if.CONJ well.ADV[or]good.N.M.SG have.V.1S.PRES very.ADV good.ADJ.M.SG
 oído .
 hear.V.M.SG.PASTPART[or]hearing.N.M.SG
- (337) **LCT:** y lo aprendo enseguida .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S learn.V.1S.PRES immediately.ADV
- (338) **LCT:** pero no sé música .
 %aut but.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES musician.N.F.SG[or]music.N.F.SG
- (339) **ALE:** claro .
 %aut of_course.E

- (340) **LCT:** eh_S^C pero eh_S^C porque lo agarro
 %aut eh.IM but.CONJ eh.IM because.CONJ the.DET.DEF.NT.SG unk
 enseguida .
 immediately.ADV
- (341) **LCT:** yo te lo
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S the.DET.DEF.NT.SG
 canto una vez .
 singing.N.M.SG[or]sing.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG
- (342) **LCT:** yo ya lo sé .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S be.V.2S.IMPER
- (343) **ALE:** ya lo sabes .
 %aut already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S know.V.2S.PRES
- (344) **LCT:** y y siempre he continuado no
 %aut and.CONJ and.CONJ always.ADV have.V.1S.PRES keep.V.PASTPART not.ADV
 importa el director que sea .
 mind.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG manager.N.M.SG that.PRON.REL be.V.123S.SUBJ.PRES
- (345) **ALE:** claro .
 %aut of-course.E
- (346) **LCT:** eh_S^C ?
 %aut eh.IM
- (347) **LCT:** ahora después estuvo el negro_S^C López_S^C
 %aut now.ADV afterwards.ADV be.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG unk name
 con el coro .
 with.PREP the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG
- (348) **LCT:** bueno canté en el Eisteddfod_S^C con
 %aut well.E sing.V.1S.PAST in.PREP the.DET.DEF.M.SG name with.PREP
 el negro_S^C López_S^C .
 the.DET.DEF.M.SG unk name

(349) **LCT:** después eh_S^C no me
 %aut afterwards.ADV eh.IM not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 acuerdo quien lo siguió
 arrangement.N.M.SG[or]remind.V.1S.PRES whom.PRON.REL him.PRON.OBJ.M.3S follow.V.3S.PAST
 después .
 afterwards.ADV

(350) **LCT:** y después lo siguió Mary_S^C Davies_S^C
 %aut and.CONJ afterwards.ADV him.PRON.OBJ.M.3S follow.V.3S.PAST name name
 .

(351) **ALE:** claro Mary_S^C sí .
 %aut of_course.E name yes.ADV

(352) **LCT:** que ahora en estos momentos está
 %aut that.CONJ now.ADV in.PREP this.ADJ.DEM.M.PL momentum.N.M.PL be.V.23S.PRES
 en Gales_S^C .
 in.PREP name

(353) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV

(354) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV

(355) **LCT:** y ya en este mes ya
 %aut and.CONJ already.ADV in.PREP East.N.M.SG month.N.M.SG already.ADV
 vuelven .
 return.V.23P.PRES

(356) **ALE:** ya está volviendo sí .
 %aut already.ADV be.V.23S.PRES return.V.PRESPART yes.ADV

(357) **ALE:** ya la estamos esperando a Mary_S^C
 %aut already.ADV her.PRON.OBJ.F.3S be.V.1P.PRES wait.V.PRESPART to.PREP name
 nuevamente .
 newly.ADV

(358) **LCT:** no sé en qué fecha volverá .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES in.PREP what.INT date.N.F.SG return.V.3S.FUT

(359) **ALE:** no no tengo .
 %aut not.ADV not.ADV have.V.1S.PRES

(360) **ALE:** creo que a mitad de mes .
 %aut believe.V.1S.PRES that.CONJ to.PREP half.N.F.SG of.PREP month.N.M.SG

(361) **ALE:** y bueno Mary_S^C fue quien preparó
 %aut and.CONJ well.E name be.V.3S.PAST whom.PRON.REL prime.V.3S.PAST
 el coro de capilla en la
 the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG of.PREP chapel.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 oportunidad que yo subí también en
 opportunity.N.F.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S rise.V.1S.PAST too.ADV in.PREP
 el Eisteddfod_S^C de de adultos dos años
 the.DET.DEF.M.SG name of.PREP of.PREP adult.N.M.PL two.NUM year.N.M.PL
 atrás .
 backwards.ADV

(362) **ALE:** dos o un poquito más
 %aut two.NUM or.CONJ one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM more.ADV
 quizás .
 perhaps.ADV

(363) **ALE:** y Mary_S^C fue quien preparó
 %aut and.CONJ name be.V.3S.PAST whom.PRON.REL prime.V.3S.PAST
 el coro para para
 the.DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP for.PREP
 participar .
 participate.V.INFIN

(364) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV

- (365) **LCT:** **el** **año** **pasado** **también** .
%aut the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG past.ADJ.M.SG too.ADV
- (366) **ALE:** **también** .
%aut too.ADV
- (367) **LCT:** **y** **este** **año** **como** **ella** **no**
%aut and.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG year.N.M.SG like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S not.ADV
está .
be.V.23S.PRES
- (368) **LCT:** **le** **dijo** **a** **Dilys_S^C** .
%aut him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PAST to.PREP name
- (369) **LCT:** **Dilys_S^C** **sí** .
%aut name yes.ADV
- (370) **LCT:** **muy** **lindo** **cantaron** .
%aut very.ADV cute.ADJ.M.SG sing.V.3P.PAST
- (371) **ALE:** **sí** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (372) **LCT:** **y** **Ifan_Davies_S^C** **en** **el** **harmonio**
%aut and.CONJ name in.PREP the.DET.DEF.M.SG unk
el **piano** .
the.DET.DEF.M.SG piano.N.M.SG
- (373) **ALE:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (374) **ALE:** **Ifan_S^C** **un** **espectáculo** **en** **cuanto** **a**
%aut name one.DET.INDEF.M.SG show.N.M.SG in.PREP quantum.N.M.SG to.PREP
a **a** **la** **música** **también** .
to.PREP to.PREP the.DET.DEF.F.SG musician.N.F.SG[or]music.N.F.SG too.ADV

- (375) **ALE:** en la capilla siempre ella
%aut in.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG always.ADV she.PRON.SUB.F.3S
 está en el harmonio .
be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG unk
- (376) **LCT:** sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (377) **LCT:** está firme .
%aut be.V.23S.PRES firm.ADJ.M.SG
- (378) **LCT:** sí sí .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (379) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV
- (380) **LCT:** es muy lindo tener una
%aut be.V.23S.PRES very.ADV cute.ADJ.M.SG have.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG
 persona así que que continúe porque
person.N.F.SG thus.ADV that.CONJ that.CONJ keep.V.123S.SUBJ.PRES because.CONJ
 se canta más fácil .
self.PRON.REFL.MF.23SP sing.V.23S.PRES more.ADV easy.ADJ.M.SG
- (381) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV
- (382) **LCT:** um^C ?
%aut um.IM
- (383) **ALE:** sí .
%aut yes.ADV

(384) **ALE:** yo igual no tengo eh_S^C
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG not.ADV have.V.1S.PRES eh.IM
 no encuentro que yo tenga
 not.ADV find.V.1S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.SUBJ.PRES
 una voz linda para cantar ni
 a.DET.INDEF.F.SG voice.N.F.SG beautiful.ADJ.F.SG for.PREP sing.V.INFIN nor.CONJ
 nada .
 nothing.PRON

(385) **ALE:** pero me gusta por ahí
 %aut but.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES for.PREP there.ADV
 participar siendo un grupo en
 participate.V.INFIN be.V.PRESPART one.DET.INDEF.M.SG pool.N.M.SG in.PREP
 conjunto .
 conjoint.N.M.SG

(386) **ALE:** eh_S^C .
 %aut eh.IM

(387) **ALE:** me gusta el tema de
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG of.PREP
 cantar .
 sing.V.INFIN

(388) **ALE:** pero no tengo tantas habilidades
 %aut but.CONJ not.ADV have.V.1S.PRES so_much.ADJ.F.PL skill.N.F.PL
 para para hacerlo
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP for.PREP do.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 tampoco .
 neither.ADV

(389) **LCT:** .
 %aut

(390) **ALE:** parece .
 %aut seem.V.2S.IMPER

(391) **ALE:** pienso yo .
 %aut think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S

(392) **ALE:** no sé quizá y me equivoque
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES perhaps.ADV and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S unk
 .

(393) **LCT:** poco .
 %aut little.ADJ.M.SG[or]little.ADV

(394) **LCT:** quizás te equivocás .
 %aut perhaps.ADV you.PRON.OBL.MF.2S be_wrong.V.2S.PRES.AMER

(395) **LCT:** y tenés que tenés que
 %aut and.CONJ have.V.2S.PRES.AMER that.CONJ have.V.2S.PRES.AMER that.CONJ
 venir al grupito
 come.V.INFIN to_the.PREP+DET.DEF.M.SG unk
 nuestro porque muy muy
 of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S because.CONJ very.ADV very.ADV
 pobre pocos .
 poor.ADJ.M.SG few.PRON.M.PL[or]little.ADJ.M.PL

(396) **LCT:** pero cantamos muy lindo .
 %aut but.CONJ sing.V.1P.PRES[or]sing.V.1P.PAST very.ADV cute.ADJ.M.SG

(397) **ALE:** eh_S son los que ensayan el
 %aut eh.1M be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL unk the.DET.DEF.M.SG
 día viernes por la tarde
 day.N.M.SG Friday.N.M for.PREP the.DET.DEF.F.SG afternoon.N.F.SG
 cierto ?
 true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG

(398) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV

(399) **ALE:** todos los viernes religiosamente
 %aut all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL Friday.N.M unk
 se juntan para
 self.PRON.REFL.MF.23SP joint.V.23P.PRES stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
 ensayar .
 unk

- (400) **LCT:** **sí** **sí** **sí** .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (401) **LCT:** **y** **ahora** **tenés** **que** **tendrías** **que**
 %aut and.CONJ now.ADV have.V.2S.PRES.AMER that.CONJ have.V.2S.COND that.CONJ
venir **Leticia_S^C** **porque** **vamos** **a** **preparar** **cantitos**
 come.V.INFIN name because.CONJ go.V.1P.PRES to.PREP prime.V.INFIN unk
de **navidad** **para** **cantar** **en** **el** **acto** .
 of.PREP unk for.PREP sing.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.M.SG act.N.M.SG
- (402) **ALE:** **en** **el** **próximo** **acto** ?
 %aut in.PREP the.DET.DEF.M.SG next.ADJ.M.SG act.N.M.SG
- (403) **LCT:** **en** **el** **acto** **de** **fin** **de**
 %aut in.PREP the.DET.DEF.M.SG act.N.M.SG of.PREP end.N.M.SG of.PREP
curso .
 course.N.M.SG
- (404) **ALE:** **ajá** .
 %aut aha.IM[or]aha.IM
- (405) **LCT:** **eh_S^C** **con** **Dilys_S^C** .
 %aut eh.IM with.PREP name
- (406) **LCT:** **así** **que** .
 %aut thus.ADV that.CONJ
- (407) **ALE:** **y** **sería** .
 %aut and.CONJ be.V.3S.COND[or]be.V.1S.COND
- (408) **LCT:** **y** **son** **cantos** **muy** **muy** **lindos**
 %aut and.CONJ be.V.23P.PRES singing.N.M.PL very.ADV very.ADV beautiful.ADJ.M.PL
muy **fáciles** .
 very.ADV easy.ADJ.M.PL

- (409) **LCT:** y no .
 %aut and.CONJ not.ADV
- (410) **ALE:** nada del otro mundo .
 %aut nothing.PRON of_the.PREP+DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG world.N.M.SG
- (411) **LCT:** no no no .
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV
- (412) **LCT:** no así que .
 %aut not.ADV thus.ADV that.CONJ
- (413) **ALE:** sabes quizá tendría que
 %aut know.V.2S.PRES perhaps.ADV have.V.3S.COND[or]have.V.1S.COND that.CONJ
 ver por ahí el el tema
 see.V.INFIN for.PREP there.ADV the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG
 del tiempo por ahí hace que
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG time.N.M.SG for.PREP there.ADV do.V.23S.PRES that.CONJ
 uno se frene un
 one.PRON.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP brake.V.123S.SUBJ.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 poquito del tiempo que uno
 little.ADJ.M.SG.DIM of_the.PREP+DET.DEF.M.SG time.N.M.SG that.PRON.REL one.PRON.M.SG
 dispone para hacerlo .
 unk for.PREP do.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (414) **ALE:** eh^C pero tendría que
 %aut eh.IM but.CONJ have.V.3S.COND[or]have.V.1S.COND that.CONJ
 buscarlo .
 seek.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (415) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV
- (416) **LCT:** no sé qué horario va a
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES what.INT time.N.M.SG go.V.23S.PRES to.PREP
 poner ella .
 put.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S

- (417) **LCT:** pero a veces hace
 %aut but.CONJ to.PREP time.N.F.PL do.V.23S.PRES
 falta dejar otra cosa
 lack.V.2S.IMPER[or]lack.V.23S.PRES[or]fault.N.F.SG let.V.INFIN other.ADJ.F.SG thing.N.F.SG
 para hacer algo por uno también no
 for.PREP do.V.INFIN something.PRON.M.SG for.PREP one.PRON.M.SG too.ADV not.ADV
 ?
- (418) **ALE:** sí sí .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (419) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (420) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (421) **ALE:** es cierto eso .
 %aut be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG that.PRON.DEM.NT.SG
- (422) **LCT:** porque si uno no lo hace
 %aut because.CONJ if.CONJ one.PRON.M.SG not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.23S.PRES
 por uno nadie lo va a
 for.PREP one.PRON.M.SG no-one.PRON him.PRON.OBJ.M.3S go.V.23S.PRES to.PREP
 hacer .
 do.V.INFIN
- (423) **ALE:** yo eh_S^C empezando por las por
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S eh.IM start.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF.F.PL for.PREP
 las clases de galés me
 the.DET.DEF.F.PL classes.N.F.PL of.PREP Welsh.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S
 di cuenta de que uno
 tell.V.2S.IMPER[or]give.V.1S.PAST tally.N.F.SG of.PREP that.CONJ one.PRON.M.SG
 debía dedicar un poquito de
 owe.V.13S.IMPERF devote.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM of.PREP
 tiempo a lo que uno tanto
 time.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL one.PRON.M.SG so_much.ADJ.M.SG
 ansiaba aprender o o o perfeccionar digamos
 unk learn.V.INFIN or.CONJ or.CONJ or.CONJ perfect.V.INFIN tell.V.1P.SUBJ.PRES
 eh_S^C .
 eh.IM

- (424) **LCT:** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (425) **LCT:** **y** **ahora** **los** **tenemos** **adelante** **en**
%aut and.CONJ now.ADV them.PRON.OBJ.M.3P have.V.1P.PRES forward.ADV in.PREP
nuestras **manos** .
ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.P[or]of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.P hand.N.F.PL
- (426) **ALE:** **no** **lo** **no** **lo** **hacía**
%aut not.ADV the.DET.DEF.NT.SG not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.13S.IMPERF
antes **por** **el** **tema** **de** **que**
before.ADV for.PREP the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG of.PREP that.CONJ
tenían **nenes** **chiquitos** .
have.V.3P.IMPERF girl.N.M.PL small.ADJ.M.PL.DIM
- (427) **ALE:** **y** **todos** **ellos**
%aut and.CONJ everything.PRON.M.PL[or]all.ADJ.M.PL they.PRON.SUB.M.3P
necesitaban **de** **mi** **tiempo** .
need.V.3P.IMPERF of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S time.N.M.SG
- (428) **ALE:** **pero** **ahora** **que** **ellos** **han**
%aut but.CONJ now.ADV that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P have.V.23P.PRES
crecido **veo** **que** **voy** **teniendo**
grow.V.PASTPART see.V.1S.PRES that.CONJ go.V.1S.PRES have.V.PRESPART
un **poquito** **más** **de** **tiempo** .
one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM more.ADV of.PREP time.N.M.SG
- (429) **ALE:** **y** **quizás** **ahí** **empiece** **a** **retomar**
%aut and.CONJ perhaps.ADV there.ADV start.V.123S.SUBJ.PRES to.PREP restart.V.INFIN
un **poquito** .
one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM
- (430) **LCT:** **vas** **a** **clases** **de** **galés** **ahora** ?
%aut go.V.2S.PRES to.PREP classes.N.F.PL of.PREP Welsh.N.M.SG now.ADV
- (431) **ALE:** **no** **estoy** **yendo** .
%aut not.ADV be.V.1S.PRES go.V.PRESPART

- (432) **ALE:** tengo el libro en casa eh_S^C
 %aut have.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG book.N.M.SG in.PREP house.N.F.SG eh.IM
 para poder hacer eh_S^C algunos digamos
 for.PREP be_able.V.INFIN do.V.INFIN eh.IM some.PRON.M.PL tell.V.1P.SUBJ.PRES
 deberes ejercicios así .
 owe.N.M.PL exercise.N.M.PL thus.ADV
- (433) **ALE:** pero lo veo con frecuencia .
 %aut but.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S see.V.1S.PRES with.PREP frequency.N.F.SG
- (434) **ALE:** y lo que trato más
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL treat.V.1S.PRES more.ADV
 es de practicar tanto hablando por
 be.V.23S.PRES of.PREP practise.V.INFIN so_much.ADJ.M.SG talk.V.PRESPART for.PREP
 teléfono o escribiendo en galés .
 telephone.N.M.SG or.CONJ write.V.PRESPART in.PREP Welsh.N.M.SG
- (435) **LCT:** así es .
 %aut thus.ADV be.V.23S.PRES
- (436) **ALE:** no lo escribo bien en
 %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S write.V.1S.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG in.PREP
 galés .
 Welsh.N.M.SG
- (437) **ALE:** sino que escribo cualquier cosa .
 %aut but.CONJ that.CONJ write.V.1S.PRES whatever.ADJ.MF.SG thing.N.F.SG
- (438) **ALE:** pero eh_S^C trato de que se
 %aut but.CONJ eh.IM deal.N.M.SG of.PREP that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 entienda lo que quiero
 understand.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.1S.PRES
 lo que quiero poner .
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.1S.PRES put.V.INFIN
- (439) **LCT:** expresar .
 %aut express.V.INFIN

- (440) **LCT:** **sí** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (441) **ALE:** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (442) **ALE:** **con** **Laura^C** **practico** **mucho** **galés** **yo**
%aut with.PREP name practise.V.1S.PRES much.ADV Welsh.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S
 .
- (443) **LCT:** .
%aut
- (444) **LCT:** **claro** **claro** .
%aut of_course.E of_course.E
- (445) **LCT:** **a** **ella** **también** **le** **viene**
%aut to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S too.ADV him.PRON.OBL.MF.23S come.V.23S.PRES
bien .
well.ADV[or]good.N.M.SG
- (446) **ALE:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (447) **LCT:** **eh^C** ?
%aut eh.IM
- (448) **ALE:** **sí** **sí** **sí** **es** **cierto** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (449) **LCT:** **eh^C** **yo** **lo** **lo** **hablo**
%aut eh.IM I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S talk.V.1S.PRES
con **mam^C** **lo** **hablo** **siempre** .
with.PREP mother.N.F.SG him.PRON.OBJ.M.3S talk.V.1S.PRES always.ADV

- (450) **LCT:** entonces .
 %aut then.ADV
- (451) **ALE:** vos tenés a a tu
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2S.PRES.AMER to.PREP to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S
 mamá ahí para charlar con ella .
 mum.N.F.SG there.ADV for.PREP chat.V.INFIN with.PREP she.PRON.SUB.F.3S
- (452) **ALE:** yo cuando tenía a mam^C
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S when.CONJ have.V.13S.IMPERF to.PREP mother.N.F.SG
 también este hablaba también bastante con
 too.ADV this.PRON.DEM.M.SG talk.V.13S.IMPERF too.ADV enough.ADJ.MF.SG with.PREP
 ella en cuanto a cosas así en
 she.PRON.SUB.F.3S in.PREP quantum.N.M.SG to.PREP thing.N.F.PL thus.ADV in.PREP
 galés .
 Welsh.N.M.SG
- (453) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV
- (454) **LCT:** nosotros eh^C eh^C sabés como aprendimos
 %aut we.PRON.SUB.M.1P eh.IM eh.IM know.V.2S.PRES.AMER like.CONJ learn.V.1P.PAST
 nosotros galés en la chacra ?
 we.PRON.SUB.M.1P Welsh.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG unk
- (455) **LCT:** yo decía el otro día
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG
 que el galés mío no
 that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S not.ADV
 es porque haya estudiado el
 be.V.23S.PRES because.CONJ have.V.123S.SUBJ.PRES study.V.PASTPART the.DET.DEF.M.SG
 galés .
 Welsh.N.M.SG
- (456) **LCT:** es el galés de la
 %aut be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 cuna .
 crib.N.F.SG

- (457) **ALE:** exactamente .
 %aut just.ADV
- (458) **LCT:** entonces eh_S^C íbamos a la casa
 %aut then.ADV eh.IM go.V.1P.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
 del en mi casa hablábamos
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG in.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG talk.V.1P.IMPERF
 el galés y el castellano .
 the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG and.CONJ the.DET.DEF.M.SG Spanish.N.M.SG
- (459) **LCT:** porque en la escuela teníamos
 %aut because.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG have.V.1P.IMPERF
 que estar castellano .
 that.CONJ be.V.INFIN Spanish.N.M.SG
- (460) **ALE:** castellano sí .
 %aut Spanish.N.M.SG yes.ADV
- (461) **LCT:** en cambio la mayor
 %aut in.PREP switch.N.M.SG the.DET.DEF.F.SG main.ADJ.M.SG[or]main.N.M
 se tuvo que venir a Gaiman_S^C
 self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.3S.PAST that.CONJ come.V.INFIN to.PREP name
 un año porque no sabía no
 one.DET.INDEF.M.SG year.N.M.SG because.CONJ not.ADV know.V.13S.IMPERF not.ADV
 sabía castellano .
 know.V.13S.IMPERF Spanish.N.M.SG
- (462) **ALE:** .
 %aut
- (463) **LCT:** entonces vieron el error porque
 %aut then.ADV see.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.SG misconception.N.M.SG because.CONJ
 es obligación de acá como estamos en
 be.V.23S.PRES obligation.N.F.SG of.PREP here.ADV like.CONJ be.V.1P.PRES in.PREP
 Argentina_S^C el castellano .
 name the.DET.DEF.M.SG Spanish.N.M.SG
- (464) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV

- (465) **LCT:** entonces a los otros no .
 %aut then.ADV to.PREP the.DET.DEF.M.PL others.PRON.M.PL not.ADV
- (466) **LCT:** no no pasó eso .
 %aut not.ADV not.ADV pass.V.3S.PAST that.PRON.DEM.NT.SG
- (467) **LCT:** pero qué pasa em ?
 %aut but.CONJ what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER unk
- (468) **LCT:** después Nel^C_S hizo un uno
 %aut afterwards.ADV name do.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG one.PRON.M.SG
 año en Gaiman^C_S .
 year.N.M.SG in.PREP name
- (469) **LCT:** y después ya de vuelta a
 %aut and.CONJ afterwards.ADV already.ADV of.PREP return.N.F.SG to.PREP
 la casa .
 the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (470) **LCT:** y fue a la escuela
 %aut and.CONJ go.V.3S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
 normal una escuela primaria en
 ordinary.ADJ.M.SG a.DET.INDEF.F.SG school.N.F.SG primary.ADJ.F.SG in.PREP
 Veintiocho^C_S .
 name
- (471) **LCT:** pero nosotros nain^C y taid^C
 %aut but.CONJ we.PRON.SUB.M.1P grandmother.N.F.SG and.CONJ grandfather.N.M.SG
 vivían cerca en
 live.V.3P.IMPERF hover.V.2S.IMPER[or]wall.N.F.SG[or]hover.V.23S.PRES[or]near.ADV in.PREP
 la misma chacra que nosotros
 the.DET.DEF.F.SG same.ADJ.F.SG unk that.CONJ we.PRON.SUB.M.1P
 mi padre y mi mamá .
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S father.N.M.SG and.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG
- (472) **LCT:** y llegábamos hasta la casa .
 %aut and.CONJ get.V.1P.IMPERF until.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG

(473) **LCT:** y teníamos la obligación .
 %aut and.CONJ have.V.1P.IMPERF the.DET.DEF.F.SG obligation.N.F.SG

(474) **LCT:** entrábamos por la puerta y
 %aut enter.V.1P.IMPERF for.PREP the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG and.CONJ
 era el galés .
 be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG

(475) **ALE:** el galés solamente .
 %aut the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG only.ADV

(476) **ALE:** a mí me pasaba .
 %aut to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S pass.V.13S.IMPERF

(477) **LCT:** no había palabra en castellano .
 %aut not.ADV have.V.13S.IMPERF word.N.F.SG in.PREP Spanish.N.M.SG

(478) **ALE:** .
 %aut

(479) **LCT:** y .
 %aut and.CONJ

(480) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV

(481) **ALE:** eh_S^C me pasaba a mí
 %aut eh.IM me.PRON.OBL.MF.1S pass.V.13S.IMPERF to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S
 cuando veníamos a la zona así de
 when.CONJ come.V.1P.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG zone.N.F.SG thus.ADV of.PREP
 Trelew_S^C con mis papás .
 name with.PREP mine.ADJ.POSS.MF.1S.P daddy.N.M.PL

(482) **ALE:** y íbamos a la casa de
 %aut and.CONJ go.V.1P.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG of.PREP
 una de una tía de mi
 a.DET.INDEF.F.SG of.PREP a.DET.INDEF.F.SG aunt.N.F.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 mamá Nena_S^C .
 mum.N.F.SG name

(483) **ALE:** te acordás de Nena_S^C ?
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES.AMER of.PREP name

(484) **LCT:** ah_S^C Nena_S^C sí .
 %aut ah.IM name yes.ADV

(485) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV

(486) **ALE:** y bueno ella eh_S^C tenías que
 %aut and.CONJ well.E she.PRON.SUB.F.3S eh.IM have.V.2S.IMPERF that.CONJ
 hablarle en galés .
 talk.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] in.PREP Welsh.N.M.SG

(487) **ALE:** y no solo hablarle
 %aut and.CONJ not.ADV only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG talk.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
 sino hablar bien .
 but.CONJ talk.V.INFIN well.ADV[or]good.N.M.SG

(488) **ALE:** así que siendo ya adolescentes con
 %aut thus.ADV that.CONJ be.V.PRESPART already.ADV teenager.N.M with.PREP
 mi hermano con Luis_S^C eh_S^C fuimos a
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S brother.N.M.SG with.PREP name eh.IM go.V.1P.PAST to.PREP
 visitarla a la tía .
 visit.V.INFIN+LA[PRON.F.3S] to.PREP the.DET.DEF.F.SG aunt.N.F.SG

(489) **ALE:** éramos unos adolescentes un
 %aut be.V.1P.IMPERF one.DET.INDEF.M.PL teenager.N.M one.DET.INDEF.M.SG
 poquito pícaros .
 little.ADJ.M.SG.DIM unk

- (490) **ALE:** entonces fuimos a a visitar a la
 %aut then.ADV go.V.1P.PAST to.PREP to.PREP visit.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF.F.SG
 tarde a la tía .
 afternoon.N.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG aunt.N.F.SG
- (491) **ALE:** y la tía recibió con
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.F.SG aunt.N.F.SG receive.V.3S.PAST with.PREP
 un eh_S los brazos
 one.DET.INDEF.M.SG eh.IM the.DET.DEF.M.PL arm.N.M.PL
 abiertos y todo
 open.ADJ.M.PL[or]open.V.M.PL.PASTPART and.CONJ everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
 y esperando que fuéramos .
 and.CONJ wait.V.PRESPART that.CONJ be.V.1P.SUBJ.IMPERF
- (492) **ALE:** y cuando quisimos saludar en galés
 %aut and.CONJ when.CONJ want.V.1P.PAST greet.V.INFIN in.PREP Welsh.N.M.SG
 y no nos salió como ella
 and.CONJ not.ADV us.PRON.OBL.MF.1P exit.V.3S.PAST like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 esperaba escuchar nos retó .
 wait.V.13S.IMPERF listen.V.INFIN us.PRON.OBL.MF.1P unk
- (493) **ALE:** pero después nos explicó que
 %aut but.CONJ afterwards.ADV us.PRON.OBL.MF.1P explain.V.3S.PAST that.CONJ
 el reto era para que
 the.DET.DEF.M.SG challenge.N.M.SG be.V.13S.IMPERF for.PREP that.CONJ
 nosotros lo aprendiéramos bien .
 we.PRON.SUB.M.1P him.PRON.OBJ.M.3S learn.V.1P.SUBJ.IMPERF well.ADV[or]good.N.M.SG
- (494) **ALE:** no para que la viéramos
 %aut not.ADV for.PREP that.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S see.V.1P.SUBJ.IMPERF
 mala eso como que ella
 nasty.ADJ.F.SG that.PRON.DEM.NT.SG like.CONJ that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 era mala .
 be.V.13S.IMPERF nasty.ADJ.F.SG
- (495) **ALE:** sino para que aprendiéramos .
 %aut but.CONJ for.PREP that.CONJ learn.V.1P.SUBJ.IMPERF
- (496) **LCT:** ayudarlos .
 %aut help.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]

- (497) **ALE:** **ayudar** **exactamente** .
 %aut help.V.INFIN just.ADV
- (498) **ALE:** **y** **ella** **siempre** **quería**
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S always.ADV want.V.13S.IMPERF
escucharnos **hablar** **en** **galés** .
 listen.V.INFIN+NOS[PRON.MF.1P] talk.V.INFIN in.PREP Welsh.N.M.SG
- (499) **ALE:** **y** **quería** **que** **participáramos** **siempre**
 %aut and.CONJ want.V.13S.IMPERF that.CONJ participate.V.1P.SUBJ.IMPERF always.ADV
en **todo** **lo** **que** **sea** **de**
 in.PREP all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.123S.SUBJ.PRES of.PREP
la **cultura** **galesa** .
 the.DET.DEF.F.SG culture.N.F.SG unk
- (500) **ALE:** **y** **claro** **en** **la** **casa** **también**
 %aut and.CONJ of_course.E in.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG too.ADV
se **hablaba** **se** **hablaba**
 self.PRON.REFL.MF.23SP talk.V.13S.IMPERF self.PRON.REFL.MF.23SP talk.V.13S.IMPERF
mucho **galés** **porque** **mi** **papá** **y**
 much.ADV Welsh.N.M.SG because.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG and.CONJ
mi **mamá** **hablaban** **entre** **ellos**
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG talk.V.3P.IMPERF between.PREP they.PRON.SUB.M.3P
en **galés** .
 in.PREP Welsh.N.M.SG
- (501) **ALE:** **y** **yo** **siempre** **estaba** **ahí**
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S always.ADV be.V.13S.IMPERF there.ADV
escuchando **y** **participando** **también** **de** **la**
 listen.V.PRESPART and.CONJ participate.V.PRESPART too.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG
conversación .
 conversation.N.F.SG
- (502) **LCT:** **sí** **en** **mi** **casa** **también** **oíste**
 %aut yes.ADV in.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG too.ADV hear.V.2S.PAST
se **se** **hablaba** **continuamente**
 be.V.2P.IMPER.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.23SP talk.V.13S.IMPERF continuously.ADV
el **galés** .
 the.DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG

- (503) **LCT:** pero después a veces teníamos que
 %aut but.CONJ afterwards.ADV to.PREP time.N.F.PL have.V.1P.IMPERF that.CONJ
 hablar el castellano porque si no en
 talk.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG Spanish.N.M.SG because.CONJ if.CONJ not.ADV in.PREP
 la escuela .
 the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (504) **ALE:** claro .
 %aut of_course.E
- (505) **LCT:** eh_S había un chico que
 %aut eh.IM have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG lad.N.M.SG that.PRON.REL
 que el maestro no en la
 that.CONJ the.DET.DEF.M.SG master.N.M.SG not.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 escuela mía sino en la
 school.N.F.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.S but.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 escuela otra escuela pero en la
 school.N.F.SG other.ADJ.F.SG school.N.F.SG but.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 misma zona .
 same.ADJ.F.SG zone.N.F.SG
- (506) **LCT:** el maestro un gran
 %aut the.DET.DEF.M.SG master.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG big.ADJ.M.SG
 docente de alma un señor .
 educational.ADJ.M.SG of.PREP soul.N.F.SG one.DET.INDEF.M.SG gentleman.N.M.SG
- (507) **LCT:** cómo se llamaba esto .
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.13S.IMPERF this.PRON.DEM.NT.SG
- (508) **LCT:** era la batidora para hacer
 %aut be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG unk for.PREP do.V.INFIN
 la manteca .
 the.DET.DEF.F.SG lard.N.F.SG
- (509) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (510) **LCT:** y el chico le contestó .
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG lad.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S answer.V.3S.PAST

- (511) **LCT:** .
%aut
- (512) **LCT:** es en galés .
%aut be.V.23S.PRES in.PREP Welsh.N.M.SG
- (513) **ALE:** claro .
%aut of-course.E
- (514) **LCT:** y porque el en la
%aut and.CONJ because.CONJ the.DET.DEF.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 casa no se hablaba casi
house.N.F.SG not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP talk.V.13S.IMPERF nearly.ADV
 el castellano .
the.DET.DEF.M.SG Spanish.N.M.SG
- (515) **ALE:** claro .
%aut of-course.E
- (516) **ALE:** no conocía las cosas eh_S^C .
%aut not.ADV meet.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL eh.IM
- (517) **ALE:** yo por suerte la sabía
%aut I.PRON.SUB.MF.1S for.PREP luck.N.F.SG her.PRON.OBJ.F.3S know.V.13S.IMPERF
 todo bien lo que era
all.ADJ.M.SG well.ADV[or]good.N.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF
 cada cosa también en castellano .
every.ADJ.MF.SG thing.N.F.SG too.ADV in.PREP Spanish.N.M.SG
- (518) **ALE:** y conocía bien el
%aut and.CONJ meet.V.13S.IMPERF well.ADV[or]good.N.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 castellano cuando empecé la escuela .
Spanish.N.M.SG when.CONJ start.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG

- (519) **ALE:** eh_S tuve suerte porque era ir
 %aut eh.IM have.V.1S.PAST luck.N.F.SG because.CONJ be.V.13S.IMPERF go.V.INFIN
 y quedarse en la escuela
 and.CONJ stay.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] in.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
 durante toda la semana .
 throughout.PREP all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG week.N.F.SG
- (520) **ALE:** y de alguna manera tenía que
 %aut and.CONJ of.PREP some.ADJ.F.SG way.N.F.SG have.V.13S.IMPERF that.CONJ
 que hacerme entender por los
 that.CONJ do.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] understand.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF.M.PL
 demás chicos .
 other.ADJ lad.N.M.PL
- (521) **ALE:** pero los nenes querían escuchar
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.M.PL girl.N.M.PL want.V.3P.IMPERF listen.V.INFIN
 que yo hablara en galés porque
 that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.13S.SUBJ.IMPERF in.PREP Welsh.N.M.SG because.CONJ
 ellos no conocían la lengua .
 they.PRON.SUB.M.3P not.ADV meet.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.F.SG tongue.N.F.SG
- (522) **ALE:** entonces yo decía algunas cosas
 %aut then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.13S.IMPERF some.ADJ.F.PL thing.N.F.PL
 palabras y eso que ellos
 word.N.F.PL and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL they.PRON.SUB.M.3P
 aprendían .
 learn.V.3P.IMPERF
- (523) **ALE:** les gustaba aprender .
 %aut them.PRON.OBL.MF.23P like.V.13S.IMPERF learn.V.INFIN
- (524) **LCT:** qué lindo .
 %aut what.INT cute.ADJ.M.SG
- (525) **LCT:** qué lindo .
 %aut what.INT cute.ADJ.M.SG
- (526) **LCT:** sí muy lindo .
 %aut yes.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG

- (527) **LCT:** y sí es la forma que
 %aut and.CONJ yes.ADV be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG shape.N.F.SG that.PRON.REL
 vos uno aprende viste ?
 you.PRON.SUB.2SP one.PRON.M.SG learn.V.2S.IMPER[or]learn.V.23S.PRES see.V.2S.PAST
- (528) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (529) **LCT:** igual que los
 %aut equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ the.DET.DEF.M.PL
 chiquitos ahora eh_S de acá .
 small.ADJ.M.PL.DIM now.ADV eh.IM of.PREP here.ADV
- (530) **LCT:** hay chicos que no tienen ni
 %aut there_is.V.23S.PRES lad.N.M.PL that.PRON.REL not.ADV have.V.23P.PRES nor.CONJ
 siquiera nada nada
 at_least.ADV nothing.PRON swim.V.2S.IMPER[or]nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV
 que ver con la asociación galesa .
 that.CONJ see.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF.F.SG association.N.F.SG unk
- (531) **ALE:** no .
 %aut not.ADV
- (532) **LCT:** ni un gajito galés de galés .
 %aut nor.CONJ one.DET.INDEF.M.SG unk Welsh.N.M.SG of.PREP Welsh.N.M.SG
- (533) **ALE:** y están igual aprendiendo
 %aut and.CONJ be.V.23P.PRES equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG learn.V.PRESPART
 la lengua .
 the.DET.DEF.F.SG tongue.N.F.SG
- (534) **ALE:** y aprendiendo todo lo que
 %aut and.CONJ learn.V.PRESPART all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 se refiere a la cultura galesa
 self.PRON.REFL.MF.23SP refer.V.23S.PRES to.PREP the.DET.DEF.F.SG culture.N.F.SG unk
 .

- (535) **ALE:** ellos están muy interesados en cuanto a eso .
 %aut they.PRON.SUB.M.3P be.V.23P.PRES very.ADV
 interest.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]interest.V.M.PL.PASTPART in.PREP quantum.N.M.SG
 to.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (536) **LCT:** igual que Victor^C_S oíste ?
 %aut equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ name hear.V.2S.PAST
- (537) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (538) **LCT:** hermoso un chico .
 %aut beautiful.ADJ.M.SG one.DET.INDEF.M.SG lad.N.M.SG
- (539) **LCT:** y y ese primer año y ya no .
 %aut and.CONJ and.CONJ that.PRON.DEM.M.SG first.ORD.M.SG year.N.M.SG and.CONJ
 already.ADV not.ADV
- (540) **LCT:** está entró en tercer grado con .
 %aut be.V.23S.PRES enter.V.3S.PAST in.PREP third.ORD.M.SG grade.N.M.SG with.PREP
- (541) **ALE:** él este entra en la mañana saludando en galés y todo .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S this.PRON.DEM.M.SG enter.V.23S.PRES[or]enter.V.2S.IMPER in.PREP
 the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG greet.V.PRESPART in.PREP Welsh.N.M.SG and.CONJ
 everything.PRON.M.SG
- (542) **ALE:** y pide pide agua por favor todo en galés .
 %aut and.CONJ request.V.23S.PRES request.V.23S.PRES[or]request.V.2S.IMPER water.N.F.SG
 for.PREP favour.N.M.SG all.ADJ.M.SG in.PREP Welsh.N.M.SG

- (543) **ALE:** eh_S^C son palabritas por ahí cortadas .
 %aut eh.IM be.V.23P.PRES unk for.PREP there.ADV cut.V.F.PL.PASTPART
- (544) **ALE:** pero lo hace muy bien .
 %aut but.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S do.V.23S.PRES very.ADV well.ADV[or]good.N.M.SG
- (545) **ALE:** y hay muchos chicos que
 %aut and.CONJ there.is.V.23S.PRES much.ADJ.M.PL lad.N.M.PL that.PRON.REL
 se manejan así también dentro
 self.PRON.REFL.MF.23SP operate.V.23P.PRES thus.ADV too.ADV inside.ADV
 del del la escuela
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
 de al uso diario
 of.PREP to.the.PREP+DET.DEF.M.SG use.N.M.SG[or]use.V.1S.PRES everyday.N.M.SG
 del galés .
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG Welsh.N.M.SG
- (546) **LCT:** y sí es la .
 %aut and.CONJ yes.ADV be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
- (547) **ALE:** y también viste que tenemos
 %aut and.CONJ too.ADV see.V.2S.PAST that.CONJ have.V.1P.PRES
 escrito en toda las paredes
 writing.N.M.SG[or]write.V.M.SG.PASTPART in.PREP all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.PL wall.N.F.PL
 de la escuela frases en galés en
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG sentence.N.F.PL in.PREP Welsh.N.M.SG in.PREP
 castellano .
 Spanish.N.M.SG
- (548) **ALE:** está todo escrito de las dos
 %aut be.V.23S.PRES all.ADJ.M.SG writing.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL two.NUM
 maneras .
 way.N.F.PL
- (549) **LCT:** está bien porque así .
 %aut be.V.23S.PRES well.ADV because.CONJ thus.ADV
- (550) **ALE:** eh_S^C .
 %aut eh.IM

- (551) **LCT:** los chiquititos aprenden .
 %aut the.DET.DEF.M.PL unk learn.V.23P.PRES
- (552) **ALE:** en esta semana a principios de
 %aut in.PREP this.ADJ.DEM.F.SG week.N.F.SG to.PREP principle.N.M.PL of.PREP
 semana nos visitaba un matrimonio
 week.N.F.SG us.PRON.OBL.MF.1P visit.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG marriage.N.M.SG
 galés que habían venido para
 Welsh.N.M.SG that.PRON.REL have.V.3P.IMPERF come.V.PASTPART for.PREP
 el Eisteddfod^C con su hija .
 the.DET.DEF.M.SG name with.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S daughter.N.F.SG
- (553) **ALE:** y ellos se asombraban
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.M.3P self.PRON.REFL.MF.23SP surprise.V.3P.IMPERF
 de la cantidad de cosas escritas
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG quantity.N.F.SG of.PREP thing.N.F.PL write.V.F.PL.PASTPART
 en galés que había dentro de
 in.PREP Welsh.N.M.SG that.PRON.REL have.V.13S.IMPERF inside.ADV of.PREP
 la escuela .
 the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (554) **ALE:** y estaban encantados con
 %aut and.CONJ be.V.3P.IMPERF bewitch.V.M.PL.PASTPART with.PREP
 eso .
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (555) **LCT:** o sea vinieron en la
 %aut or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES come.V.3P.PAST in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 mañana .
 morning.N.F.SG
- (556) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (557) **ALE:** vinieron a la mañana .
 %aut come.V.3P.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG
- (558) **LCT:** eh^C .
 %aut eh.IM

- (559) **ALE:** yo los recibí .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S them.PRON.OBJ.M.3P receive.V.1S.PAST
- (560) **ALE:** estuvimos charlando un ratito .
 %aut be.V.1P.PAST chat.V.PRESPART one.DET.INDEF.M.SG while.N.M.SG.DIM
- (561) **ALE:** eh_S^C muy lindo .
 %aut eh.IM very.ADV cute.ADJ.M.SG
- (562) **ALE:** ella también este manejaba
 %aut she.PRON.SUB.F.3S too.ADV this.PRON.DEM.M.SG operate.V.13S.IMPERF
 lo que era el castellano .
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG Spanish.N.M.SG
- (563) **ALE:** ella entendía castellano .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S understand.V.13S.IMPERF Spanish.N.M.SG
- (564) **ALE:** pero eh_S^C los papás no .
 %aut but.CONJ eh.IM the.DET.DEF.M.PL daddy.N.M.PL not.ADV
- (565) **ALE:** entonces este quería que
 %aut then.ADV this.PRON.DEM.M.SG want.V.13S.IMPERF that.CONJ
 habláramos en galés .
 talk.V.1P.SUBJ.IMPERF in.PREP Welsh.N.M.SG
- (566) **LCT:** es linda .
 %aut be.V.23S.PRES beautiful.ADJ.F.SG
- (567) **ALE:** fue linda la conversación
 %aut be.V.3S.PAST beautiful.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG conversation.N.F.SG
 bastante bastante fluida
 enough.ADJ.MF.SG enough.ADJ.MF.SG flow.V.F.SG.PASTPART[or]fluid.ADJ.F.SG
 digamos .
 tell.V.1P.SUBJ.PRES

- (568) **LCT:** pero bueno .
 %aut but.CONJ well.E
- (569) **LCT:** viste qué viento que hay hoy
 %aut see.V.2S.PAST what.INT wind.N.M.SG that.PRON.REL there_is.V.23S.PRES today.ADV
Ale_S^C ?
 name
- (570) **ALE:** uy sí se escucha .
 %aut unk yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP listen.V.23S.PRES
- (571) **ALE:** se escucha retumbar todo .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP listen.V.23S.PRES unk everything.PRON.M.SG
- (572) **LCT:** mucho viento y hay mucha
 %aut much.ADJ.M.SG wind.N.M.SG and.CONJ there_is.V.23S.PRES much.ADJ.F.SG
 tierra .
 soil.N.F.SG
- (573) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (574) **LCT:** podría llover .
 %aut be_able.V.1S.COND[or]be_able.V.3S.COND rain.V.INFIN
- (575) **LCT:** en Córdoba_S^C eh_S^C están eh_S^C han cortado
 %aut in.PREP name eh.IM be.V.23P.PRES eh.IM have.V.23P.PRES cut.V.PASTPART
 el agua por tanta horas .
 the.DET.DEF.M.SG water.N.F.SG for.PREP so_much.ADJ.F.SG time.N.F.PL
- (576) **ALE:** es .
 %aut be.V.23S.PRES
- (577) **LCT:** por el la sequía .
 %aut for.PREP the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.F.SG drought.N.F.SG

- (578) **ALE:** terrible la sequía que
 %aut terrible.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG drought.N.F.SG that.PRON.REL
 hay en Córdoba^C y en tantas
 there_is.V.23S.PRES in.PREP name and.CONJ in.PREP so_much.ADJ.F.PL
 otras partes .
 others.PRON.F.PL part.N.F.PL[or]split.V.2S.PRES
- (579) **ALE:** también Chubut^C está dentro de la
 %aut too.ADV name be.V.23S.PRES inside.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 emergencia .
 emergency.N.F.SG
- (580) **LCT:** y claro porque y la gente
 %aut and.CONJ of_course.E because.CONJ and.CONJ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
 no no tiene conciencia de de .
 not.ADV not.ADV have.V.23S.PRES consciousness.N.F.SG of.PREP of.PREP
- (581) **ALE:** del cuidado .
 %aut of_the.PREP+DET.DEF.M.SG care.N.M.SG[or]care_for.V.M.SG.PASTPART
- (582) **LCT:** de del cuidado del
 %aut of.PREP of_the.PREP+DET.DEF.M.SG care.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 agua .
 water.N.F.SG
- (583) **LCT:** derrochan muchísimo agua .
 %aut unk lot.ADJ.M.SG.AUG water.N.F.SG
- (584) **LCT:** y si no llueve en la
 %aut and.CONJ if.CONJ not.ADV rain.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 cordillera .
 .N.F.SG
- (585) **ALE:** es cierto .
 %aut be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG

- (586) **LCT:** lo que nevó la lluvia
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL unk the.DET.DEF.F.SG rain.N.F.SG
 lo limpió después .
 him.PRON.OBJ.M.3S clean.V.3S.PAST afterwards.ADV
- (587) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV
- (588) **LCT:** así que ese agua .
 %aut thus.ADV that.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG water.N.F.SG
- (589) **LCT:** tiene que llover mucho .
 %aut have.V.23S.PRES that.CONJ rain.V.INFIN much.ADV
- (590) **ALE:** sí acá este por suerte tenemos
 %aut yes.ADV here.ADV this.PRON.DEM.M.SG for.PREP luck.N.F.SG have.V.1P.PRES
 agua corriente y todo lo
 water.N.F.SG common.ADJ.M.SG[or]common.N.F.SG and.CONJ all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG
 demás .
 other.ADJ
- (591) **ALE:** pero no es recurso que
 %aut but.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES resource.N.M.SG that.PRON.REL
 vaya a ser renovable tampoco .
 go.V.123S.SUBJ.PRES to.PREP be.V.INFIN renewable.ADJ.M.SG neither.ADV
- (592) **ALE:** llegará el día de mañana
 %aut get.V.3S.FUT the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG of.PREP morning.N.F.SG
 que no tengamos .
 that.PRON.REL not.ADV have.V.1P.SUBJ.PRES
- (593) **ALE:** y nos vamos a dar
 %aut and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PRES to.PREP give.V.INFIN
 cuenta que debíamos
 tally.N.F.SG[or]explain.V.23S.PRES[or]explain.V.2S.IMPER that.CONJ owe.V.1P.IMPERF
 cuidar un poquito más .
 care_for.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM more.ADV

- (594) **LCT:** .
%aut
- (595) **LCT:** **porque** **la** **gente**
%aut because.CONJ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
lava **todo**
lava.N.F.SG[or]wash.V.2S.IMPER[or]wash.V.23S.PRES everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
con con la canilla abierta .
with.PREP with.PREP the.DET.DEF.F.SG unk open.ADJ.F.SG[or]open.V.F.SG.PASTPART
- (596) **LCT:** **y** **toda** **ese** **agua** **se**
%aut and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.M.SG water.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP
va se va se va
go.V.23S.PRES self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES
se va .
self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES
- (597) **ALE:** **sí** **es** **cierto** .
%aut yes.ADV be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (598) **ALE:** **es** **cierto** .
%aut be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (599) **LCT:** **y** **tiene** **ganas** **de** **llover** **pero**
%aut and.CONJ have.V.23S.PRES win.V.2S.PRES of.PREP rain.V.INFIN but.CONJ
no .
not.ADV
- (600) **LCT:** **no** **llueve** .
%aut not.ADV rain.V.23S.PRES
- (601) **ALE:** **no** **está** **está** **anunciado** .
%aut not.ADV be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES announce.V.M.SG.PASTPART
- (602) **ALE:** **el** **pronóstico** **dice** **que** **lluvia** .
%aut the.DET.DEF.M.SG prognosis.N.M.SG tell.V.23S.PRES that.CONJ rain.N.F.SG

- (603) **ALE:** pero también fue
 %aut but.CONJ too.ADV be.V.3S.PAST[or]go.V.3S.PAST
 para días anteriores .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP day.N.M.PL previous.ADJ.M.PL
- (604) **ALE:** y no no ha sido así .
 %aut and.CONJ not.ADV not.ADV have.V.23S.PRES be.V.PASTPART thus.ADV
- (605) **ALE:** no llega a caer la lluvia .
 %aut not.ADV get.V.23S.PRES to.PREP fall.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG rain.N.F.SG
- (606) **LCT:** hay mucho viento .
 %aut there_is.V.23S.PRES much.ADV wind.N.M.SG
- (607) **ALE:** muchísimo viento .
 %aut lot.ADJ.M.SG.AUG wind.N.M.SG
- (608) **ALE:** la presión muy
 %aut the.DET.DEF.F.SG pressure.N.F.SG very.ADV
 baja .
 drop.N.F.SG[or]below.ADJ.F.SG[or]lower.V.23S.PRES[or]lower.V.2S.IMPER
- (609) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV
- (610) **ALE:** y el viento nos está
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG wind.N.M.SG us.PRON.OBL.MF.1P be.V.23S.PRES
 acompañando .
 accompany.V.PRESPART
- (611) **ALE:** que fue todo octubre ?
 %aut that.CONJ be.V.3S.PAST all.ADJ.M.SG October.N.M.SG
- (612) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV

- (613) **ALE:** octubre tuvimos muchísimo viento .
 %aut October.N.M.SG have.V.1P.PAST lot.ADJ.M.SG.AUG wind.N.M.SG
- (614) **LCT:** mucho .
 %aut much.ADJ.M.SG[or]much.ADV
- (615) **LCT:** sí y también mucha tierra .
 %aut yes.ADV and.CONJ too.ADV much.ADJ.F.SG soil.N.F.SG
- (616) **ALE:** lo que va de noviembre
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL go.V.23S.PRES of.PREP November.N.M.SG
 también .
 too.ADV
- (617) **ALE:** así que este está bastante
 %aut thus.ADV that.CONJ this.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES enough.ADJ.MF.SG
 inestable el tiempo digamos el
 unstable.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG tell.V.1P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.SG
 clima .
 climate.N.M.SG
- (618) **ALE:** es este .
 %aut be.V.23S.PRES this.PRON.DEM.M.SG
- (619) **LCT:** um .
 %aut unk
- (620) **LCT:** y en la mañana a qué
 %aut and.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG to.PREP what.INT
 hora entrás acá Alejandra_S^C ?
 time.N.F.SG enter.V.2S.PRES.AMER here.ADV name
- (621) **ALE:** .
 %aut

- (622) **ALE:** yo estoy llegando siete y
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES get.V.PRESPART seven.NUM and.CONJ
 cuarto
 fourth.ORD.M.SG[or]fourth.N.M.SG .
- (623) **LCT:** uh_S^C .
 %aut uh.IM
- (624) **ALE:** por lo general .
 %aut for.PREP the.DET.DEF.NT.SG general.ADJ.M.SG[or]general.N.M
- (625) **ALE:** eh_S^C .
 %aut eh.IM
- (626) **ALE:** por ahí vengo un ratito
 %aut for.PREP there.ADV come.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG while.N.M.SG.DIM
 antes si si me desocupo .
 before.ADV if.CONJ if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S unk
- (627) **ALE:** si me levanté y me
 %aut if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S raise.V.1S.PAST and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
 desocupé antes en casa porque tengo que
 unk before.ADV in.PREP house.N.F.SG because.CONJ have.V.1S.PRES that.CONJ
 despertar los chicos y que se
 wake.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL lad.N.M.PL and.CONJ that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 vayan al colegio .
 go.V.23P.SUBJ.PRES to_the.PREP+DET.DEF.M.SG school.N.M.SG
- (628) **ALE:** si estoy un ratito antes
 %aut if.CONJ be.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG while.N.M.SG.DIM before.ADV
 estoy un ratito antes acá eh_S^C para
 be.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG while.N.M.SG.DIM before.ADV here.ADV eh.IM for.PREP
 empezar a limpiar y y a acomodar
 start.V.INFIN to.PREP clean.V.INFIN and.CONJ and.CONJ to.PREP accommodate.V.INFIN
 la escuela para cuando
 the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP when.CONJ
 llegan los chicos que llegan a
 get.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL lad.N.M.PL that.PRON.REL get.V.23P.PRES to.PREP
 las ocho por lo general .
 the.DET.DEF.F.PL eight.NUM for.PREP the.DET.DEF.NT.SG general.ADJ.M.SG[or]general.N.M

(629) **ALE:** están llegando todo los los
 %aut be.V.23P.PRES get.V.PRESPART all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL
 niños de primero segundo y tercero
 kid.N.M.PL of.PREP first.ADV second.ORD.M.SG[or]second.N.M.SG and.CONJ third.ADJ.M.SG
 .

(630) **LCT:** y preescolar ?
 %aut and.CONJ preschool.ADJ.M.SG

(631) **ALE:** preescolar entra a ocho
 %aut preschool.ADJ.M.SG enter.V.23S.PRES[or]enter.V.2S.IMPER to.PREP eight.NUM
 y media .
 and.CONJ intervene.V.23S.PRES

(632) **LCT:** ah_S^C .
 %aut ah.IM

(633) **ALE:** pero suelen llegar los nenes
 %aut but.CONJ be_accustomed.V.23P.PRES get.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL girl.N.M.PL
 antes también .
 before.ADV too.ADV

(634) **LCT:** porque el otro día yo
 %aut because.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S
 iba a salir de mi casa .
 go.V.13S.IMPERF to.PREP exit.V.INFIN of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG

(635) **LCT:** y pasaba la mamá de Toni_S^C
 %aut and.CONJ pass.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG of.PREP name
 con .
 with.PREP

(636) **ALE:** sí .
 %aut yes.ADV

- (637) **LCT:** **tocaba** **bocina** .
 %aut touch.V.13S.IMPERF horn.N.F.SG
- (638) **LCT:** **y** **y** **ella** **se** **paró** .
 %aut and.CONJ and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP stall.V.3S.PAST
- (639) **LCT:** **después** **iba** **llegando** **a** **lo**
 %aut afterwards.ADV go.V.13S.IMPERF get.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF.NT.SG
de **a** **lo** **de** **nain^C** **porque**
 of.PREP to.PREP the.DET.DEF.NT.SG of.PREP grandmother.N.F.SG because.CONJ
la **llevé** **al** **para** **ir**
 her.PRON.OBJ.F.3S wear.V.1S.PAST to_the.PREP+DET.DEF.M.SG for.PREP go.V.INFIN
al **sepelio** **del** **papá** **de**
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG unk of_the.PREP+DET.DEF.M.SG daddy.N.M.SG of.PREP
Carla^C **Davies^C** .
 name name
- (640) **LCT:** **y** **iba** **saliendo** **Alejandra^C** **Pérez^C** **con** .
 %aut and.CONJ go.V.13S.IMPERF exit.V.PRESPART name name with.PREP
- (641) **ALE:** **con** **Pedro^C** .
 %aut with.PREP name
- (642) **LCT:** **Pedro^C** .
 %aut name
- (643) **ALE:** **y** **Toni^C** **viene** **con** **unas** **ganas**
 %aut and.CONJ name come.V.23S.PRES with.PREP one.DET.INDEF.F.PL win.V.2S.PRES
de **seguir** **durmiendo** **a** **la** **escuela** .
 of.PREP follow.V.INFIN sleep.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG
- (644) **LCT:** **Carolina^C** **le** **dice** .
 %aut name him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23S.PRES

- (645) **LCT:** bueno es hora de despertarse a
%aut well.E be.V.23S.PRES time.N.F.SG of.PREP wake.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] to.PREP
 trabajar ahora .
work.V.INFIN now.ADV
- (646) **LCT:** tan lindos tan tranquilos .
%aut so.ADV beautiful.ADJ.M.PL so.ADV unk
- (647) **ALE:** porque cuántos chiquitos
%aut because.CONJ how_many.PRON.INT.M.PL[or]how_many.ADJ.INT.M.PL small.ADJ.M.PL.DIM
 son ?
be.V.23P.PRES
- (648) **ALE:** sí sí no .
%aut yes.ADV yes.ADV not.ADV
- (649) **ALE:** vos viste ayer cuando fueron a
%aut you.PRON.SUB.2SP see.V.2S.PAST yesterday.ADV when.CONJ go.V.3P.PAST to.PREP
 ver la obra de teatro .
see.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG work.N.F.SG of.PREP theatre.N.M.SG
- (650) **ALE:** se portaron bien .
%aut self.PRON.REFL.MF.23SP carry.V.3P.PAST well.ADV[or]good.N.M.SG
- (651) **LCT:** sí .
%aut yes.ADV
- (652) **ALE:** eh_S^C .
%aut eh.IM
- (653) **LCT:** sí eh_S^C .
%aut yes.ADV eh.IM

- (654) **LCT:** una sola nena que pero
 %aut a.DET.INDEF.F.SG only.ADJ.F.SG small_girl.N.F.SG that.PRON.REL but.CONJ
 era porque estaba la madrina
 be.V.13S.IMPERF because.CONJ be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG godmother.N.F.SG
 ahí oíste .
 there.ADV hear.V.2S.PAST
- (655) **ALE:** ah_S^C Diana_S^C sería ?
 %aut ah.IM name be.V.3S.COND[or]be.V.1S.COND
- (656) **LCT:** Jeny_S^C .
 %aut name
- (657) **ALE:** ah_S^C Jeny_S^C .
 %aut ah.IM name
- (658) **LCT:** sí .
 %aut yes.ADV
- (659) **LCT:** pero yo le decía a
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.13S.IMPERF to.PREP
 Paola_S^C que Jeny_S^C es hermosa .
 name that.CONJ name be.V.23S.PRES beautiful.ADJ.F.SG
- (660) **LCT:** cuando vino a la escuela no
 %aut when.CONJ come.V.3S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG school.N.F.SG not.ADV
 sabía hablar ni el castellano .
 know.V.13S.IMPERF talk.V.INFIN nor.CONJ the.DET.DEF.M.SG Spanish.N.M.SG
- (661) **ALE:** cierto .
 %aut true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (662) **LCT:** no se le entendía
 %aut not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP him.PRON.OBL.MF.23S understand.V.13S.IMPERF
 nada .
 nothing.PRON

- (663) **LCT:** y nosotros decíamos .
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.M.1P tell.V.1P.IMPERF
- (664) **LCT:** para qué la traen si no
 %aut stall.V.2S.IMPER what.INT her.PRON.OBJ.F.3S bring.V.23P.PRES if.CONJ not.ADV
 puede pobrecita hablar castellano .
 be_able.V.23S.PRES poor.ADJ.F.SG.DIM talk.V.INFIN Spanish.N.M.SG
- (665) **ALE:** claro .
 %aut of_course.E
- (666) **LCT:** y ahora es una hermosa
 %aut and.CONJ now.ADV be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG beautiful.ADJ.F.SG
 voz dulce que tiene para el
 voice.N.F.SG sweet.ADJ.M.SG that.CONJ have.V.23S.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 canto .
 singing.N.M.SG
- (667) **LCT:** bueno los padres cantan muy
 %aut well.E the.DET.DEF.M.PL father.N.M.PL sing.V.23P.PRES very.ADV
 bien eh_S^C .
 well.ADV[or]good.N.M.SG eh.IM
- (668) **LCT:** la madre fue solista .
 %aut the.DET.DEF.F.SG mother.N.F.SG be.V.3S.PAST soloist.ADJ.M.SG[or]soloist.N.M
- (669) **ALE:** recita .
 %aut recite.V.2S.IMPER
- (670) **LCT:** fue solista del coro
 %aut be.V.3S.PAST soloist.N.M of_the.PREP+DET.DEF.M.SG chorus.N.M.SG
 universitario .
 university.ADJ.M.SG
- (671) **ALE:** qué bueno !
 %aut what.INT well.E

- (672) **LCT:** **um^C** ?
%aut um.IM
- (673) **ALE:** **mirá** **vos** **si** **no** **es**
%aut watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC you.PRON.SUB.2SP if.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES
importante .
major.ADJ.M.SG
- (674) **LCT:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (675) **LCT:** **y** **ese** **grupo** **está** **acá** .
%aut and.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG pool.N.M.SG be.V.23S.PRES here.ADV
- (676) **ALE:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (677) **LCT:** **um^C** ?
%aut um.IM
- (678) **LCT:** **así** **que** .
%aut thus.ADV that.CONJ
- (679) **ALE:** **sí** **sí** **sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (680) **LCT:** **muy** **lindo** .
%aut very.ADV cute.ADJ.M.SG
- (681) **ALE:** **no** **y** **este** **el** **grupo** **de**
%aut not.ADV and.CONJ this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF.M.SG pool.N.M.SG of.PREP
de **preescolar** **a** **la** **mañana** **no**
of.PREP preschool.ADJ.M.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG not.ADV
sé **si** **vos** **sabés** **son** **seis**
know.V.1S.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2S.PRES.AMER be.V.23P.PRES six.NUM
chiquitos .
small.ADJ.M.PL.DIM

- (682) **LCT:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (683) **ALE:** **eh_S^C** **no** **es** **muy** **numeroso** .
 %aut eh.IM not.ADV be.V.23S.PRES very.ADV numerous.ADJ.M.SG
- (684) **ALE:** **pero** **se** **les** **escucha**
 %aut but.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP them.PRON.OBL.MF.23P listen.V.23S.PRES
como **si** **fuera** **más** **chicos**
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES if.CONJ be.V.3P.SUBJ.IMPERF more.ADV lad.N.M.PL
trabajando **por** **el** .
 work.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF.M.SG
- (685) **ALE:** **a** **veces** **el** **bochinche** **que** **hacen**
 %aut to.PREP time.N.F.PL the.DET.DEF.M.SG unk that.CONJ do.V.23P.PRES
eh_S^C **parece** **que** **hubiera** **más**
 eh.IM seem.V.2S.IMPER[or]seem.V.23S.PRES that.CONJ have.V.13S.SUBJ.IMPERF more.ADV
chicos **dentro** **de** **la** **sala** .
 lad.N.M.PL inside.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG room.N.F.SG
- (686) **ALE:** **pero** **es** **muy** **muy** **lindo** **el**
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES very.ADV very.ADV cute.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG
grupito .
 unk
- (687) **ALE:** **y** **están** **con** **Mercedes_S^C** .
 %aut and.CONJ be.V.23P.PRES with.PREP name
- (688) **ALE:** **y** **están** **con** **Jude_S^C** **también** **en** .
 %aut and.CONJ be.V.23P.PRES with.PREP name too.ADV in.PREP
- (689) **LCT:** **eh_S^C** **pareciera** **Jude_S^C** **que** **es** **muy**
 %aut eh.IM seem.V.13S.SUBJ.IMPERF name that.CONJ be.V.23S.PRES very.ADV
dulce **no?**
 sweet.ADJ.M.SG

- (690) **ALE:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (691) **ALE:** **muy muy dulce** .
%aut very.ADV very.ADV sweet.ADJ.M.SG
- (692) **LCT:** **es una docente docente**
%aut be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG educational.ADJ.M.SG educational.ADJ.M.SG
oíste .
hear.V.2S.PAST
- (693) **ALE:** **sí sí sí** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (694) **LCT:** **y** .
%aut and.CONJ
- (695) **ALE:** **desde el primer momento los**
%aut since.PREP the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG momentum.N.M.SG the.DET.DEF.M.PL
chicos eh_S^C se han dado con
lad.N.M.PL eh.IM self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.23P.PRES give.V.PASTPART with.PREP
ella .
she.PRON.SUB.F.3S